



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 23.5.2007
COM(2007) 265 galutinis

2007/0099(COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių
(išdėstymas nauja redakcija)**

(pateikta Komisijos)

{SEC(2007) 635}
{SEC(2007) 636}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

1.1. *Pasiūlymo pateikimo priežastys ir jo tikslai*

Direktyva 96/26/EB dėl leidimo verstis vežėjo kelių transportu verslu, Reglamentas (EEB) Nr. 881/92, Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, Reglamentas (EEB) Nr. 684/92 ir Reglamentas (EEB) Nr. 12/98 dėl pateikimo į vežimo kelių transportu rinką – tai pagrindiniai teisės aktai, reglamentuojantys vežimo kelių transportu vidaus rinką.

Remiantis minėta teisine sistema buvo įmanoma darniai tobulinti vidaus rinką. Direktyvoje buvo nustatyti būtini kokybės standartai, kurių turi būti laikomasi, siekiant gauti leidimą pradėti tokį verslą, o keturiuose reglamentuose nustatytais priemonėmis buvo liberalizuotas tarptautinis krovinių vežimas kelių transportu ir keleivių vežimas užsakomaisiais maršrutais, nustatyta reguliuojamoji konkurencija tarp reguliariųjų keleivių vežimo paslaugų ir kabotažinių krovinių vežimo operacijų, kurias atlieka vežėjai nerezidentai. Vežėjai, siekdami geriau patenkinti vartotojų poreikį gauti paslaugų būtent tam tikru laiku arba gauti specialiųjų paslaugų, teikiamas paslaugas patobulino ir pajėgino. Sektorius kaip visuma prisideda stiprinant nuolat besiplečiančią rinką.

Atsižvelgiant į patirtį galima tvirtinti, kad tam tikros šios teisinės sistemos priemonės taikomos ir įgyvendinamos nevienodai, nes teisės nuostatos suformuluotos neaiškiai arba jos neišsamios. Tai pasakytina apie Reglamentą (EEB) Nr. 881/92, Reglamentą (EEB) Nr. 3118/93 ir Direktyvą 2006/94/EB (pastaroji – tai 1962 m. liepos 23 d. pirmosios Tarybos direktyvos kodifikuota versija) kai kalbama apie krovinių vežimą kelių transportu. Vežėjai kelių transportu dėl tam tikrų aspektų turi atsižvelgti į skirtingas nacionalines taisykles ir teisinį neapibrėžtumą, dėl kurio jie, jeigu veiklą vykdo keliose valstybėse narėse, gali patirti papildomų sąnaudų.

Šių reglamentų tekstus išdėstčius nauja redakcija dabartinės taisyklės būtų aiškesnės, lengviau suprantamos ir lengviau įgyvendinamos.

1.2. *Bendrosios aplinkybės*

Reglamente (EEB) Nr. 881/92 nustatoma laisvė Bendrijos licenciją turinčioms bendrovėms samdos pagrindais ir už atlygį vykdyti tarptautinį krovinių vežimą kelių transportu, o pirmojoje Tarybos direktyvoje nustatomos tam tikros vežimo rūšys, kurioms nereikia jokių leidimų. Reglamente (EEB) Nr. 3118/93 yra nustatyta, kad bendrovės, turinčios valstybės narės išduotą Bendrijos licenciją, gali teikti krovinių vežimo kelių transportu paslaugas kitoje valstybėje narėje, tačiau su sąlyga, kad tos paslaugos bus teikiamos laikinai. Bendrijos licencijas leidžiama išduoti tik valstybėje narėje įsisteigusioms bendrovėms, atitinkančioms pagal Direktyvą 96/26/EB nustatytus būtinus reikalavimus (gera reputacija, finansinis pajėgumas ir profesinė kompetencija).

Komisija 2006 m. įstatymų leidžiamosioje programoje paskelbė ketinanti minėtas taisykles išnagrinėti išsamiau ir, jeigu reikės, jas supaprastinti, suformuluoti aiškiau ir užtikrinti lengvesnį jų įgyvendinimą. Atlikus keletą tyrimų, pasikonsultavus su visuomene ir įvertinus poveikį paaiškėjo, kad dėl neaiškiai suformuluotų dabartinių nuostatų ar jų neužbaigtumo

iškyla nesuderinamumo atvejų, tas nuostatas keblu įgyvendinti, todėl atsiranda nereikalinga administracinė našta šiose srityse:

- reglamento dėl Bendrijos vežėjų atliekamo vežimo į trečiąsias šalis ir iš jų taikymo sritis;
- sunkumai įgyvendinant laikinojo kabotažo koncepciją, nepaisant 2005 m. paskelbto aiškinamojo pranešimo, parengto remiantis Teisingumo Teismo pateikta sąvokos „laikinas“ apibrėžtimi (pastaroji vartojama kalbant apie laisvę teikti paslaugas), sunkumų pašalinti nepavyko, ir valstybės narės yra linkusios įgyvendinti skirtingas, sunkiai įgyvendinamas taisykles ar tokias taisykles, dėl kurių atsiranda papildoma administracinė našta;
- valstybių narių informacijos mainai neveiksmingi, nors tokie mainai jau yra nustatyti dabartinėse taisyklėse; dėl to mažai tikėtina, kad bendrovės, veiklą vykdančioms ne įsisteigimo, o kitos valstybės narės teritorijoje, būtų taikomos kokios nors administracinių sankcijų, ir todėl sąžiningai taisyklių nesilaikančių ir kitų bendrovių konkurencija gali būti iškreipta.
- skirtingi kontrolės dokumentai (Bendrijos licencija, patvirtintos kopijos ir vairuotojo liudijimas), dėl to kyla problemų atliekant patikrinimus keliuose, ir vežėjai dažnai sugaišta daug laiko.

1.3. Pasiūlymo taikymo srityje galiojančios nuostatos

Pasiūlymu siekiama persvarstyti ir konsoliduoti Reglamento (EEB) Nr. 881/92, Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 ir Direktyvos 2006/94/EB tekstus.

1.4. Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais

Pasiūlymu padidinamas krovinių vežimo kelių transportu vidaus rinkos veiksmingumas: užtikrinamas didesnis teisinis apibrėžtumas, sumažinamos administracinės sąnaudos ir atveriamas kelias sąžiningesnei konkurencijai. Pasiūlymu kelių transporto naudotojams (vadinasi, ekonomikai apskritai, nes kelių transportas – pagrindinė Europos pramonės ir prekybos tiekimo sudedamoji dalis) suteikiama galimybė geriau pasinaudoti vidaus rinkos privalumais. Dėl to šiuo pasiūlymu didinant konkurenciją Europoje iš esmės prisidedama siekiant Lisabonos strategijos tikslų.

Nauju reglamentu iš dalies bus prisidėta prie kelių eismo saugumo didinimo, nes bus veiksmingiau prižiūrimos keliose valstybėse narėse veiklą vykdančios bendrovės.

Šis pasiūlymas buvo parengtas įgyvendinant „geresnio reglamentavimo“ programą, ir jis atitinka Komisijos priimtus išipareigojimus paprastinti ir atnaujinti Bendrijos teisyną. Ypač buvo stengtasi paprastinti Reglamento (EEB) Nr. 881/92, Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 teisės nuostatas ir užtikrinti jų suderinamumą su pasiūlytos naujos redakcijos Direktyvos 96/26/EB, nustatančios pagrindines sąlygas, pagal kurias išduodamas leidimas verstis vežėjo kelių transporto verslu, nuostatomis ir jų laikymosi priežiūra.

2. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINMAS

2.1. Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis

Naudoti konsultacijų būdai, pagrindiniai aptarti sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas

Prieš pradėdant rengti šį pasiūlymą buvo surengtos konsultacijos su visuomene – siekta iš suinteresuotų asmenų ir institucijų gauti kiek įmanoma daugiau pastabų ir pasiūlymų. Tos konsultacijos buvo surengtos kartu su konsultacijomis dėl vežimo verslo licencijavimo sąlygų. Rengiant pastarąją konsultaciją naudotas klausimynas (jis buvo paskelbtas interneto svetainėje ir nusiųstas visoms organizacijoms, nacionaliniu arba Europos lygiu atstovaujančioms pagrindinėms suinteresuotosioms šalims).

Komisija gavo 67 atsakymus – iš nacionalinių valdžios institucijų, tarptautinių ir nacionalinių vežėjų kelių transportu asociacijų, vartotojų, darbdavių arba įvairių interesų grupių ir atskirų bendrovių. Komisija pagrindinius į šią teksto redakciją įtrauktus klausimus aptarė 2006 m. rugsėjo 5 d. (tai padaryta plėtojant socialinį dialogą su socialiniais partneriais). 2006 m. lapkričio 7 d. konsultacinis posėdis su suinteresuotosiomis šalimis buvo surengtas Briuselyje, posėdyje dalyvavo 42 sektoriui atstovaujančios organizacijos ir 37 nacionalinių administracijų stebėtojai.

Gautų atsakymų santrauka ir kaip į juos buvo atsižvelgta

Apskritai respondentai pritarė nuomonei, kad dabartinę sistemą, reglamentuojančią vežimo kelių transportu rinką, reikia dar labiau paprastinti ir jos nuostatas formuluoti aiškiau. Keletą kartų buvo pabrėžta: dabartines taisykles, ypač tas, kuriomis reguliuojamas patekimas į krovinių vežimo kelių transportu rinką, reikia iš dalies keisti, kad jų taikymą būtų įmanoma užtikrinti lengviau ir veiksmingiau. Po konsultacijų galima padaryti šias neabejotinas išvadas:

- krovinių ir keleivių vežimą kelių transportu ir toliau reikėtų reglamentuoti dviem skirtingais taisyklių rinkiniais; tos dvi vežimo kategorijos yra skirtingos, ir suinteresuotosios šalys mano, kad jas sieja per mažai bendrybių, kad tas kategorijas būtų galima aptarti viename teisiniame dokumente;
- beveik visi mano, kad reikia parengti paprastą, aiškią ir įgyvendinamą kabotažo apibrėžtį; tiesa, kaip ir buvo tikėtasi, buvo sulaukta gana skirtingų apibrėžties pasiūlymų. Tačiau, atrodo, neabejotinai pritariama nuomonei, kad kabotažo paslaugas reikėtų susieti su tarptautiniais reisais – taip būtų išvengta reisų be krovinio ar keleivių;
- daugelyje gautų pastabų buvo kalbama apie būtinybę tinkamai taikyti galiojančias taisykles ir tinkamai užtikrinti jų įgyvendinimą; nacionalinės įgyvendinimą užtikrinančios valdžios institucijos turėtų glaudžiau bendradarbiauti – dėl to reikėtų sukurti visą ES apimančią vežėjo pažymėjus turinčių vežėjų registrą arba duomenų bazę, kurioje būtų kaupiama informacija apie Bendrijoje išduotas licencijas;
- nedvejojant buvo pritarta pasiūlymui testuoti Bendrijos licencijos, patvirtintų kopijų ir vairuotojo liudijimo pavyzdžių standartizavimą;

Su atsakymų, gautų konsultuojantis su visuomene, santrauka ir visais pavienių atsakymų tekstais bei 2006 m. lapkričio 7 d. surengto svarstymo protokolu galima susipažinti šioje svetainėje:

http://ec.europa.eu/transport/road/consultations/road_market_en.htm

2.2. Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas

Konsultuojantis su suinteresuotosiomis šalimis dalyvavo nepriklausomas ekspertas prof. Brajanas Beilis (Brian Bayliss), vienas iš Kelių transporto tyrimo komiteto, kuris 1994 m. liepos mėn. parengė išsamią kelių transporto vidaus rinkos kūrimo padėties ataskaitą ir tos rinkos kūrimui užbaigti atliktinus darbus, pirmininkų.

2.3. Poveikio vertinimas

Poveikio įvertinimas, atliktas rengiant šį pasiūlymą, buvo sudarytas iš šių dalių: taisyklių, pagal kurias suteikiamas leidimas verstis vežimo kelių transportu verslu, ir patekimą į rinką reguliuojančių taisyklių, išdėstytų nauja redakcija, nes abu šie taisyklių rinkiniai yra glaudžiai susiję ir jie reguliuoja iš dalies sutampančias sritis.

Rengiant poveikio įvertinimą buvo remtasi įvairiais 2004–2006 m. atliktais tyrimais¹. Poveikio įvertinimą parengė nepriklausomas konsultantas, su kuriuo buvo sudaryta sutartis. Atliekant pagal sutartį nustatytą darbą, buvo nuolat remiamasi rengiant poveikio įvertinimą sukauptais duomenimis, nes siekta, kad siūlant naują teksto redakciją, būtų atsižvelgta į poveikio įvertinimo išvadas. Buvo laikomasi proporcingos analizės principo, o nagrinėjant pagrindinis dėmesys kreiptas į svarbiausias poveikio formas ir diferencinį poveikį.

Iš viso buvo įvertintos penkios galimos politikos pasirinktys:

1. pasirinktis „niekas nekeičiama“ – šiuo atveju dabartiniai kelių įstatymai nebūtų keičiami, t. y., šio dokumento pradžioje išvardyti klausimai nebūtų sprendžiami ir dėl jų kaskart kiltų didesnių sunkumų;
2. pasirinktis „techninis paprastinimas nesiimant reglamentavimo“ – šiuo atveju abiejų dabartinių reglamentų tekstai būtų sujungti su direktyvos tekstu, ir parengta nauja jų redakcija; šią pasirinktį įgyvendinti būtų lengva, tačiau šiuo atveju nebūtų pasiūlyta jokia iki šiol neapibrėžtų kabotažo paslaugų apibrėžtis ir nebūtų suvienodintos nacionalinės taisyklės. Būtų padarytas tik vienas svarbesnis pakeitimas – būtų standartizuoti tam tikri kontrolės dokumentai. Administracinės sąnaudos dėl to šiek tiek sumažėtų, tačiau pagrindiniai šio dokumento pradžioje nurodyti klausimai nebūtų išspręsti;
3. pasirinktis „derinimas“ – šiuo atveju būtų prisidedama prie sąžiningesnės konkurencijos skatinimo, užtikrinamas griežtesnis kelių transporto taisyklių laikymasis, ir sektoriuje nusistovėtų aukštesnis profesinės kompetencijos lygis. Pasirinkus šią pasirinktį, tektų parengti aiškią ir įgyvendinamą kabotažo paslaugų apibrėžtį, būtų gerokai patobulintos reikalavimų laikymosi ir įgyvendinimo taisyklės. Administracinės sąnaudos šiuo atveju, ko gero, liktų nepakitusios, tačiau

¹ Buvo atlikti šie tyrimai: dėl vairuotojų liudijimų (ECORYS), kabotažo paslaugų (COWI), leidimo verstis vežėjo kelių transportu verslu ir darbo laiko direktyvos (TNO).

įgyvendinimo sąnaudas ilgainiui pavyktų sumažinti. Šiai politikos pasirinkčiai tikriausiai pritartų daugiausia suinteresuotųjų šalių.

4. pasirinktis „aukštesni kokybės standartai“ – šiuo atveju būtų nustatyti dar aukštesnio negu sektoriuje taikomi vidutinio lygio profesinės kompetencijos reikalavimai, ir padidėtų jo finansinis pajėgumas. Galiausiai ateityje, jeigu pirmenybė būtų suteikta pastarajai pasirinkčiai, būtų skatinami veiksmingiau savo veiklą vykdančios vežėjos, t. y., naudos iš to turėtų visa ekonomika. Tačiau šiuo metu pastaroji pasirinktis būtų susijusi su papildomomis administracinėmis sąnaudomis, kurios apsunkintų labai smulkių ir nepriklausomų vežėjų veiklą. Toks politinis sprendimas būtų labiausiai kontraversiškas.
5. Jeigu būtų pasirinkta „liberalizavimo“ pasirinktis, tada kabotažo paslaugos būtų beveik visiškai liberalizuotos. Pasirinkus šią pasirinktį, vežimo sąnaudos šiuo metu sumažėtų, tačiau mažai tikėtina, kad iš tikrųjų pavyktų padidinti transporto sektoriaus veiksmingumą, jeigu pirmiau nepasisektų pasiekti didesnio suderinimo, ypač socialinėse ir mokesčių srityse. Jeigu kokybės standartai nebūtų suderinti aukštesniu lygiu (t.y., 4 įgyvendinimo pasirinktis), tada iš rinkos būtų išstumta daugiau veiksmingai savo veiklą vykdančių vežėjų; galiausiai ateityje bendras poveikis veiksmingam rinkos veikimui būtų neutralus, o gal ir neigiamas; jeigu būtų pasirinkta pastaroji pasirinktis, tam tikrose šalyse sumažėtų darbo vietų skaičius; kadangi ši pasirinktis turėtų didelį poveikį, reikėtų imtis kur kas visapusiškesnio nagrinėjimo, kuris būtų išsamesnis nei numatyta dabartiniame supaprastinimo plane.

Jeigu atsižvelgiama į šiuos rezultatus, šis pasiūlymas atitinka 3 pasirinktį, t. y. „derinimas“. Su šiuo pasiūlymu pateikiama poveikio nagrinėjimo santrauka ir išsami poveikio nagrinėjimo ataskaita. Įvertinus poveikį galima tvirtinti, kad šis reglamentas su dviem kitais reglamentais, kurie bus siūlomi kartu su pastaruoju (dėl keleivių vežimo ir kelių transporto verslo licencijavimo), sumažins konkurencijos iškraipymą, užtikrins griežtesnį socialinių ir kelių eismo saugumo taisyklių laikymąsi bei suteiks galimybę valstybėms narėms administracines sąnaudas sumažinti apie 190 milijonų eurų per metus.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

3.1. Siūlomų priemonių santrauka

Šiuo pasiūlymu sujungiami ir nauja redakcija išdėstomi du reglamentai dėl patekimo į vežimo kelių transportu rinką ir pirmoji Tarybos direktyva, nustatanti išlygą tam tikroms transporto rūšims. Pasiūlyme aiškiau suformuluojamos galiojančios teisės nuostatos ir tam tikru atžvilgiu jos papildomos siekiant nuoseklumo ir veiksmingesnio jų taikymo. Pasiūlyme pateikiami šie pagrindiniai pakeitimai:

- paprastesnė, aiškesnė ir įgyvendinama „kabotažo paslaugų“ apibrėžtis, kuria remiantis po tarptautinio reiso per septynias dienas leidžiama atlikti tris vežimo operacijas iš eilės, ir nustatomas įpareigojimas atitinkamam vežėjui transporto priemonėje laikyti vežimo važtaraščius, kuriuose įrašytos atvykimo ir išvykimo data bei vieta;

- supaprastinta ir standartizuota Bendrijos licencijos, patvirtintų kopijų ir vairuotojo liudijimo forma, siekiant sumažinti administracinę naštą ir sugaištamą laiką, ypač atliekant patikrinimus keliuose;
- sugriežtinamos šiuo metu galiojančios teisės nuostatos, valstybę narę įpareigojančios imtis priemonių, kai jų imtis paprašo kita valstybė narė, jeigu vežėjas, kuriam pastaroji yra išdavusi Bendrijos licenciją, padaro pažeidimą įsisteigimo valstybėje narėje arba kitoje valstybėje narėje. Tos priemonės turėtų būti bent jau įspėjimas. Numatoma valstybių narių keitimosi informacija tvarka, pasitelkiant nacionalines kontaktines institucijas, nustatytas taikant naująjį reglamentą dėl vežimo verslo licencijavimo.

3.2. *Teisinis pagrindas*

Reglamento, kuriuo panaikinami Reglamentas (EEB) Nr. 881/92, Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93 ir 1962 m. liepos 23 d. pirmoji Tarybos direktyva, projektas yra pagrįstas Europos bendrijos steigimo sutarties 71 straipsniu.

3.3. *Subsidiarumo principas*

Subsidiarumo principas taikomas, nes pasiūlymas nepriklauso išimtinai Bendrijos kompetencijai.

Pagrindinis pasiūlymo tikslas – aiškiau suformuluoti galiojančias Bendrijos taisykles, vadinasi, šio tikslo pavienės valstybės narės pasiekti negali. Be to, pasiūlymu siekiama patobulinti valstybių narių informacijos mainus, šio proceso negali vykdyti pavienė valstybė narė – tokius valstybių narių mainus būtų įmanoma užtikrinti tik dvišaliais susitarimais ir tik palaipsniui.

Dėl to Bendrija turi imtis veiksmų, nes atskira valstybė narė arba valstybių narių grupė minėtų klausimų išspręsti tinkamai nesugebėtų. Todėl pasiūlymas atitinka subsidiarumo principą.

3.4. *Proporcingumo principas*

Pasiūlyme reglamentuojamos tik tos sritys, kurias reikia reglamentuoti siekiant jo tikslų, ir pasiūlyme proporcingumo principo laikomasi dėl to, kad:

- pasiūlyme aptariamas tarptautinis vežimas, kurį reguliuojant reikia taikyti griežtesnio reglamentavimo metodą (pastarasis leistų šį reglamentą taikyti vienodai ir užtikrintų sąžiningą konkurenciją);
- jei padaromi sunkūs pažeidimai ar jei smulkūs pažeidimai padaromi pakartotinai, pagal pasiūlymo nuostatas valstybės narės įpareigojamos įspėti, tačiau valstybių narių nuožiūrai paliekama nuspręsti, ar Bendrijos licencijos, patvirtintos kopijos ar vairuotojo liudijimas turėtų būti panaikinti.

3.5. *Pasirinkta priemonė*

Siūloma rinktis reglamentą, nes

- 1) naujos redakcijos tekstu reglamentuojamos sritys, kurioms jau taikomi reglamentai, ir kadangi
- 2) Komisijos pastangos 2005 metais paaiškinti galiojančias kelių kabotažo paslaugų taisykles parengiant komunikatą, t. y. nereglamentuojantį teisės aktą, nebuvo pakankamai veiksmingos, kad paaiškintų kabotažo paslaugų laikinumo pobūdį.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturės poveikio Bendrijos biudžetui.

5. PAPILDOMA INFORMACIJA

5.1. *Paprastinimas*

Pasiūlymu bus toliau paprastinamas Bendrijos teisinys. Pasiūlymas (jam suteikta nuoroda 2006/TREN/42) yra įtrauktas į testinę Komisijos programą, kurią įgyvendinant siekiama atnaujinti ir paprastinti Bendrijos teisinį, ir Komisijos teisės aktų leidžiamąją programą bei veiksmų programą.

Šiame pasiūlyme atsisakoma netekusių galios priemonių ir, kiek tai buvo įmanoma padaryti, reglamentų turinys, jų aiškinimas ir formulavimas buvo iš naujo persvarstyti, siekiant palengvinti reglamentų supratimą ir užkirsti kelią dviprasmiškam jų aiškinimui.

Šis pasiūlymas atitinka 2001 m. lapkričio 28 d. institucijų susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų išdėstymo nauja redakcija. Jis buvo parengtas remiantis suvestiniu tekstu, kurį kompiuterių sistema parengė Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biuras. Straipsniui suteikus kitą eilės numerį, senos ir naujos numeravimo tvarkos atitikmenys nurodomos III priede, kuris pateikiamas naujos redakcijos reglamente.

5.2. *Galiojančių įstatymų panaikinimas*

Priėmus pasiūlymą bus panaikintas Reglamentas (EEB) Nr. 881/92, Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93 12/98 ir Direktyva 2006/94/EB, į kurią buvo įtrauktas 1962 m. liepos 23 d. pirmosios Tarybos direktyvos tekstas.

5.3. *Europos ekonominė erdvė*

Siūlomas teisės aktas yra svarbus EEE ir dėl to jis turėtų būti taikomas ir EEE.

5.4. *Išsamus pasiūlymo paaiškinimas*

Šiame pasiūlyme sujungiami ir nauja redakcija išdėstomi Reglamento (EEB) Nr. 684/92 ir Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 dėl patekimo į vežimo kelių transportu rinką ir Direktyvos 2006/94/EB, nustatančios išlygas tam tikroms vežimo operacijoms, tekstai.

Pasiūlyme aiškiau suformuluojamos galiojančios teisės nuostatos ir tam tikru atžvilgiu jos papildomos siekiant nuoseklumo ir veiksmingesnio jų taikymo.

Pasiūlyme pateikiami šie pagrindiniai pakeitimai:

Tikslesnis taikymo srities, apibrėžčių ir principų paaiškinimas

1 straipsnyje paaiškinama taikymo sritis. Reglamentas taikomas visiems tarptautiniams vežimams Bendrijos teritorijoje, įskaitant vežimą iš trečiųjų šalių ir į jas, bei krovinių vidaus vežimo kelių transportu paslaugoms, kurias laikinai teikia vežėjas nerezidentas („kabotažas“). *1 straipsnyje* yra nustatyta – jei tai tarptautinis vežimas į trečiąsias šalis ar iš jų – kad jeigu Bendrija nėra sudariusi susitarimo su atitinkama trečiąja šalimi, reglamentas netaikomas per krovinių pakrovimo ir iškrovimo valstybės narės teritoriją einančiai reiso daliai. Tačiau reglamentas valstybėje narėje, per kurią vykstama tranzitu, vis dėl to taikomas.

Šis reglamentas netaikomas tik aiškiai apibrėžtoms, komerciniu požiūriu nereikšmingoms vežimo operacijoms.

2 straipsnyje ir *3 straipsnyje* pateikiamos naujos „vežėjo nerezidentų“ ir „sunkių arba pakartotinai padarytų smulkių pažeidimų“ apibrėžtys.

Bendrijos licencija ir vairuotojo liudijimas

4 straipsnyje yra pateiktos naujos nuostatos, kuriomis kur kas aiškiau apibrėžiama Bendrijos licencijos forma. Panašiai *5 straipsnyje* aiškiau yra apibrėžiamas vairuotojo pažymėjimas. Šių dokumentų pavyzdžiai yra pateikti I ir II prieduose. Abiejuose straipsniuose numatyta galimybė Komisijai minėtų dokumentų pavyzdžius suderinti su technikos pažanga (šiam tikslui Komisija naudoja Sprendime 1999/468/EB nustatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu).

Kabotažo paslaugų apibrėžtis ir kontrolė

8 straipsnyje pateikiama nauja kabotažo paslaugų apibrėžtis, kurioje kur kas aiškiau yra nurodyta sąlyga, kad kabotažo paslaugos turi būti teikiamos „laikinos“. Laikinas kabotažo paslaugų pobūdis paaiškinamas nurodymu, kad leidžiama atlikti tik tam tikrą kabotažo operacijų skaičių ir kad jos turi būti atliekamos per tam tikrą laikotarpį. Vežėjams, užbaigus tarptautinį vežimą, leidžiama atlikti ne daugiau nei tris kabotažo operacijas, jeigu ankstesnio tarptautinio vežimo kroviniai buvo nuvežti į paskirties vietą. Paskutinė kabotažo operacija turėtų būti atlikta ne vėliau nei per septynias dienas.

Vykdydamą užtikrinančioms institucijoms bus lengviau nustatyti, ar vykdomos kabotažo operacijos teisėtos ar ne – šioms institucijoms reikės tik patikrinti pagal Tarptautinio krovinių vežimo keliais sutarties konvenciją (CMR) privalomus turėti vežimo važtaraščius, kuriuose nurodomos pakrovimo ir iškrovimo datos vykdant tarptautinį vežimą. Dėl to *8 straipsnyje*, siekiant užbaigtumo, nurodoma informacija, kuri turėtų būti dokumentuose, laikomuose transporto priemonėje, žinant, kad šie duomenys yra CMR konvencijoje nustatytuose vežimo važtaraščiuose, naudojamuose atliekant bet kokią tarptautinį vežimą. Remdamiesi šia apibrėžtimi, pvz., veiksmingai veiklą vykdančys vežėjai, reguliariai atliekantys tarptautinį vežimą, galėtų pasirinkti tinkamiausią būdą savo transporto priemonėms parūpinti krovinių ir taip sumažinti jų reisų be krovinių skaičių.

8 straipsniu valstybėms narėms nedraudžiama savo nuožiūra leisti vežėjams, įsisteigusiems kitoje valstybėje narėje, taip pat patekti į nacionalines krovinių vežimo kelių transportu rinkas laikantis nacionalinių įstatymų.

Reglamento (EEB) Nr. 3118/93 8 straipsnio nuostata dėl apsaugos priemonių tuo atveju, jeigu nacionalinės vežimo rinkos veikimas būtų rimtai sutrikdytas, į naują redakciją išdėstytą reglamento tekstą nebuvo įtraukta. Ši nuostata nuo 1994 m. sausio 1 d., kai nacionalinėse rinkose buvo leista teikti kabotažo paslaugas, taikyta nebuvo, todėl ji laikoma nereikalinga.

Valstybių narių bendradarbiavimas

Nors galiojančiuose reglamentuose jau yra nustatytas abipusės valstybių narių pagalbos reikalavimas, tačiau iš tikrųjų šis bendradarbiavimas niekada nebuvo tinkamai užtikrinamas. Apie ne vežėjų įsisteigimo valstybėje narėje jų padarytus pažeidimus, valstybė narė, kurioje jie buvo padaryti, pranešdavo tik retkarčiais ir mažai tikėtina, kad už tuos pažeidimus vežėjo įsisteigimo valstybė narė tuos vežėjus nubausedavo.

Siekiant pagerinti ir palengvinti nacionalinių valdžios institucijų informacijos mainus 10 straipsnyje valstybėms narėms yra nustatytas reikalavimas įkurti nacionalines kontaktines institucijas taikant naująjį reglamentą dėl vežimo verslo licencijavimo. Nacionalinės kontaktinės institucijos – tai administracinės įstaigos ar valdžios institucijos, atsakingos už informacijos mainus su panašiomis kitų valstybių narių įstaigomis ar institucijomis. 13 straipsnyje nustatyta, kad valstybės narės į nacionalinį vežimo kelių transporto bendrovių registrą taip pat įtrauktų visus jų vežėjų padarytus sunkius ir smulkius pakartotinius pažeidimus, dėl kurių vežėjams buvo taikytos sankcijos.

Bendrijos licencijos panaikinimas ir informacijos mainai

Siekiant vienodinti šiuo metu valstybių narių taikomas stebėjimo ir priežiūros sistemas, galima rinktis du metodus. Pirmas metodas – valstybėms narėms suteikti įgaliojimus, kad jos vežėjams nerezidentams, vykstantiems per jų teritoriją, galėtų taikyti atgrasančias sankcijas, pvz., panaikinti abipusį Bendrijos licencijos pripažinimą. Jeigu būtų pasirinkta ši pasirinktis, priežiūros institucijoms būtų sudaryta galimybė taikyti diskriminacines priemones, o tai būtų nesuderinama su judėjimo laisve. Antroji pasirinktis – nacionalinėms valdžios institucijoms, kurioms suteikta teisė išduoti Bendrijos licenciją ir ją panaikinti, suteikti daugiau įgaliojimų ir priemonių. Šiame pasiūlyme, kaip ir persvarstytoje Direktyvoje 96/26/EB, laikomasi pastarojo požiūrio.

Vadinasi, jeigu vežėjas padaro sunkius arba pakartotinai padaro smulkius Bendrijos kelių transporto įstatymų pažeidimus, 11 straipsnyje įsisteigimo valstybės kompetentingoms institucijoms yra nustatytas įpareigojimas pareikšti išpėjimą. Šis įpareigojimas taip pat galioja tais atvejais, jeigu minėtą pažeidimą vežėjas padaro kitoje valstybėje narėje. Be to, 11 straipsnio 1 dalyje yra paaiškinta, kokias sankcijas valstybė narė gali nustatyti jos teritorijoje įsisteigusiems vežėjams: (laikina arba iš dalies) sustabdyti arba panaikinti patvirtintas Bendrijos licencijų kopijas, Bendrijos licencijos ar vairuotojų liudijimų galiojimą. Taip pat yra paaiškinta, kad valstybė narė gali taikyti kitą sankciją – laikinai ar visam laikui nušalinti vežėjo transporto vadybininką.

12 straipsnyje yra nustatyta nauja tvarka, kurios turi laikytis valstybė narė, nustačiusi vežėjo nerezidentu padarytą pažeidimą. Pastaroji valstybė narė per mėnesį turi perduoti informaciją pagal privalomą standartinę formą. Ji gali prašyti, kad įsisteigimo valstybės narė paskirtų

administracines sankcijas. Atitinkamo vežėjo įsisteigimo valstybė narė per tris mėnesius kitai valstybei narei turi pranešti apie veiksmus, kurių buvo imtasi.

Priedai

Reglamento I ir II prieduose yra pasiūlyta keletas pakeitimų, kaip reikėtų keisti Bendrijos licencijos ir vairuotojo liudijimo formas. Minėti pakeitimai leistų nustatyti šių tikrinamų dokumentų standartus ir padidinti jų aiškumą. Minėti dokumentai buvo pritaikyti, atsižvelgiant į naujame reglamente padarytus norminius pakeitimus.

Nepakeistos nuostatos

Iš esmės nepakeistos šios nuostatos (tačiau atlikta keletas techninių pritaikymų):

Reglamento Nr. 881/92 93 3 ir 7 straipsniai, Reglamentas Nr. 3118/93 –nekeistas.

↓ 881/92
⇒ naujas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

[...]

~~dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas~~

↓ 3118/93

~~nustatantis sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje~~

↓ naujas

dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių

↓ 3118/93 (pritaikytas)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 75 ~~75~~ 71 ~~71~~ straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą¹,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę²,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę³,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁴,

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² OL C [...], [...], p. [...].

³ OL C [...], [...], p. [...].

⁴ OL C [...], [...], p. [...].

kadangi:

↓ naujas

- (1) 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 881/92 dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas⁵, 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje⁶ ir 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/94/EB dėl tam tikroms krovinių vežimo keliais rūšims taikomų bendrųjų taisyklių nustatymo⁷ turi būti iš esmės pakeisti. Siekiant aiškumo ir paprastumo tų reglamentų ir direktyvos tekstai turėtų būti išdėstyti nauja redakcija ir sujungti į vieną reglamentą.

↓ 881/92 1 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (2) Bendros transporto politikos sukūrimas, *inter alia*, apima bendrų taisyklių, reglamentuojančių patekimą į rinką verčiantis tarptautiniu krovinių vežimu keliais Bendrijoje, nustatymą ☒ bei sąlygų, kuriomis vežėjai nerezidentai gali valstybėje narėje teikti transporto paslaugas, nustatymą ☒. Šios taisyklės turi prisidėti prie ☒ sklandaus ☒ vidaus transporto rinkos veikimo.

↓ 3118/93 1 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi pagal Sutarties 75 straipsnio 1 dalies b punktą bendra transporto politika numato, *inter alia*, sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali valstybėje narėje teikti transporto paslaugas.~~

↓ 881/92 2 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (3) Kadangi ši vienoda patekimo į rinką tvarka taip pat garantuoja laisvę teikti paslaugas, panaikinant visus paslaugų teikėjui dėl jo ☒ nacionalinės priklausomybės ☒ pilietybės ar jo įsisteigimo kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje paslaugos bus teikiamos, taikomus apribojimus.

⁵ OL L 95, 1992 4 9, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 484/2002, OL L 76, 2002 3 19, p. 1.

⁶ OL L 279, 1993 11 12, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 484/2002.

⁷ OL L 374, 2006 12 27, p. 5.

↓ naujas

- (4) Siekiant sukurti nuoseklią tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu per Bendrijos teritoriją sistemą, šis reglamentas turėtų būti taikomas bet kokiam tarptautiniam vežimui Bendrijos teritorijoje. Vežant iš valstybių narių į trečiąsias šalis, dažniausiai taikomi valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišaliai susitarimai. Dėl to šis reglamentas neturėtų būti taikomas reiso daliai, vykdomai valstybės narės, kurioje pakraunama ar iškraunama, teritorijoje tol, kol Bendrija su trečiosiomis šalimis nesudarys atitinkamų susitarimų. Tačiau reglamentas turėtų būti taikomas valstybės narės, per kurią vykstama tranzitu, teritorijoje.
-

↓ 881/92 3 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi, kalbant apie vežimą iš valstybės narės į šalį, kuri nėra Bendrijos narė, ir viceversa, reikėtų atidėti laisvės teikti paslaugas judant valstybėje narėje, kurios teritorijoje yra pakraunamas ir iškraunamas kroviny, įgyvendinimą, kol su suinteresuotomis šalimis, kurios nėra Bendrijos narės, bus sudaryti ar pakeisti atitinkami susitarimai bei bus užtikrinta, kad bus laikomasi nediskriminavimo ir vienodų konkurencijos sąlygų taikymo Bendrijos vežėjams principų;~~

↓ 881/92 4 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi pagal Teisingumo Teismo sprendimą, priimtą 1985 m. gegužės 22 d. išnagrinėjus Bylą 13/83, bei Europos Vadovų Tarybos 1985 m. birželio 28 ir 29 d. priimtas išvadas dėl Komisijos pranešimo dėl vidaus rinkos sukūrimo, 1988 m. birželio 21 d. Taryba priėmė Reglamentą (EEB) Nr. 1841/88, pakeičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 3164/76 dėl patekimo į rinką tarptautinio prekių vežimo keliais srityje⁸;~~

↓ 881/92 5 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi pagal Reglamento (EEB) Nr. 3164/76 4a straipsnį, įterptą 1993 m. sausio 1 d. Reglamentu (EEB) Nr. 1841/88, tame straipsnyje minimoms vežimo rūšims bus panaikintos Bendrijos kvotos, abipusės kvotos tarp valstybių narių ir tranzito kvotos į ir iš šalių, kurios nėra Bendrijos narės, ir bus susitarta dėl patekimo į rinką be kiekybinių apribojimų pagal kokybės kriterijus, kurių turi laikytis vežėjai;~~

⁸ OL L 357, 1976 12 29, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3914/90(OL L 375, 1990 12 31, p. 7).

↓ 881/92 6 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi šie kokybės kriterijai iš principo yra nustatyti 1974 m. lapkričio 12 d. Tarybos direktyvoje 74/561/EEB dėl leidimo verstis vidaus ir tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu verslu su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1989 m. birželio 21 d. Tarybos direktyva 89/483/EEB⁹;~~

↓ 881/92 7 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi pagal Reglamento (EEB) Nr. 3164/76 4b straipsnį, įterptą Reglamentu (EEB) Nr. 1841/88, Taryba turi imtis priemonių, reikalingų pirmiau nurodytam 4a straipsniui įgyvendinti;~~

↓ 3118/93 2 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~(kadangi ta nuostata reiškia, kad turi būti pašalinti tas paslaugas teikiantiems asmenims dėl jų pilietybės arba dėl to, kad jie įsisteigę ne toje valstybėje narėje, kurioje paslaugą ketinama teikti, visi taikomi apribojimai;~~

↓ 3118/93 3 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi tam, kad ši nuostata būtų sklandžiai ir lanksčiai įgyvendinta, prieš pradėdant taikyti galutinę sistemą, reikia sukurti pereinamojo laikotarpio kabotažo sistemą;~~

↓ 881/92 9 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas); 2006/94
4 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (5) ~~Šiuo metu p~~~~Pagal 1962 m. liepos 23 d. Pirmąją Tarybos direktyvą dėl tam tikrų rūšių krovinių vežimui keliais tarp valstybių narių bendrųjų taisyklių nustatymo~~~~☒~~ Direktyva~~a~~ 2006/94/EB ~~☒~~ tam tikram vežimo rūšių skaičiui netaikoma Bendrijos leidimų ar bet kokių kitų vežimo leidimų sistema. Pagal šiuo reglamentu ~~☒~~ nustatytus ~~☒~~ ~~įdiegtus naujus~~ rinkos organizavimo principus kai kurioms vežimo

⁹ ~~OL L 308, 1974 11 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3572/90 (OL L 353, 1990 12 17, p. 12)~~

rūšims dėl jų specifinio pobūdžio turi būti toliau leidžiama netaikyti Bendrijos ~~leidimų~~ ☒ licencijų ☒ ir visų kitų vežimo leidimų sistemos.

↓ naujas

- (6) Vežant krovinius transporto priemonėmis, kurių bendroji masė 3,5–6 tonos, pagal Direktyvą 2006/94/EB buvo netaikomas reikalavimas turėti Bendrijos licenciją. Tačiau Bendrijos taisyklės kelių transportu vežant krovinius ir keleivius apskritai taikomos transporto priemonėms, kurių bendroji masė yra 3,5 t ar didesnė. Todėl šio reglamento nuostatos turėtų būti suderintos su bendrąja Bendrijos vežimo kelių transportu taisyklių taikymo sritimi ir jomis turėtų būti nustatoma išlyga tik transporto priemonėms, kurių bendroji masė mažesnė nei 3,5 tonos.

↓ 881/92 8 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (7) ~~kadangi, atsižvelgiant į taisykles, reglamentuojančias patekimo į rinką susitarimų taikymą~~ Tarptautinis krovinių vežimas keliais turi būti leidžiamas ~~priklausyti nuo turimostik turintiems~~ Bendrijos ~~transporto leidimo~~, ☒ licenciją ☒, ir netaikant kvotų ~~kuriām netaikomos jokios kvotos~~. ⇒ Siekiant, kad vykdymą užtikrinančioms institucijoms būtų lengviau vykdyti veiksmingą kontrolę, ypač kai ji vykdoma ne vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje, turėtų būti reikalaujama, kad vežėjai kiekvienoje savo transporto priemonėje turėtų patvirtintą Bendrijos licencijos kopiją, ir taip kontrolės institucijos galėtų lengviau tikrinti, ypač kitose valstybėse narėse įsisteigusių vežėjų transporto priemones. Todėl reikia nustatyti išsamesnes Bendrijos licencijos ir jos patvirtintų kopijų sudedamųjų dalių išdėstymo ir kitas jų ypatybes apibūdinančius reikalavimus. ⇐

↓ 881/92 10 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

- (8) ~~Reikia~~ ☒ Reikėtų ☒ nustatyti ~~leidimų~~ ☒ Bendrijos licencijų ☒ išdavimą ir jų ~~atėmimą panaikinimą~~ reglamentuojančias sąlygas bei vežimo rūšis, kurioms reikalingos licencijos, tų licencijų galiojimo laiką ir išsamias jų naudojimo taisykles.

↓ naujas

- (9) Taip pat turėtų būti nustatytas vairuotojoliudijimas, siekiant valstybėms narėms suteikti galimybę veiksmingai patikrinti, ar trečiųjų šalių vairuotojai įdarbinti teisėtai ir ar jie dirba už vežimo operaciją atsakingam vežėjui.

↓ 3118/93 4 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

- (10) ~~Tik tie~~ ☒ Vežėjams ☒, kurie turi Bendrijos leidimus ☒ licencijas ☒, nurodytas 1992m. kovo 26 d. Tarybos šiame reglamente (EEB) Nr. 881/92 dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas¹⁰, ir vežėjams, turintiems teisę verstis tam tikromis tarptautinio krovinių vežimo operacijomis, ~~gali~~ ☒ turi būti leidžiama ☒ atlikti vidaus vežimus kitoje valstybėje narėje, neturint joje registruotos buveinės ar kito padalinio ☒ vežti kabotažu.

↓ 3118/93 5 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi į tokią pereinamojo laikotarpio sistemą turėtų įeiti Bendrijos leidimų vežti kabotažu progresinių kvotų skaičiaus nustatymas;~~

↓ 3118/93 6 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi reikėtų nustatyti minėtų leidimų vežti kabotažu išdavimo ir naudojimo sąlygas;~~

↓ 3118/93 7 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi reikėtų nustatyti priimančiosios valstybės narės kabotažiniam vežimui taikomas nuostatas;~~

↓ 3118/93 8 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~kadangi reikėtų nustatyti tokias sąlygas, kad, transporto rinkas paveikus dideliems sutrikimams, būtų galima imtis reikiamų priemonių; kadangi dėl šios priežasties ir reikalingiems statistiniams duomenims surinkti būtina nustatyti tinkamą sprendimų priėmimo tvarką;~~

¹⁰ OL L 95, 1992 4 9, p. 1.

↓ naujas

- (11) Anksčiau tokias kabotažo paslaugas buvo leidžiama teikti „laikinais“. Realiai būdavo sunku nustatyti, kokias paslaugas leidžiama teikti. Todėl reikia nustatyti aiškias ir lengvai įgyvendinamas taisykles.

↓ naujas

- (12) 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje¹¹ nuostatos taikomos tais atvejais, kai kabotažo operacijoms atlikti vežėjai darbuotojus, kurie su tais vežėjais yra susiję darbo santykiais, komandiruoja iš tos valstybės narės, kurioje tie darbuotojai paprastai dirba.

↓ 2006/94 1 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~1962 m. liepos 23 d. Pirmoji Tarybos direktyva, nustatanti tam tikras bendrąsias tarptautinio transporto (krovinių vežimo keliais samdos pagrindais ar už atlygį) taisykles, buvo keletą kartų iš esmės keičiama. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.~~

↓ 2006/94 2 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~Bendra transporto politika, inter alia, apima bendrąsias taisykles dėl tarptautinio krovinių vežimo keliais į valstybių narių teritorijas arba iš jų arba kertant vienos arba kelių valstybių narių teritoriją taisykles. Šios taisyklės turi prisidėti prie vidaus transporto rinkos sklandaus veikimo.~~

↓ 2006/94 3 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~Atsižvelgiant į prekybos plėtrą ir prekių judėjimą Bendrijoje, būtina užtikrinti laipsnišką tarptautinio krovinių vežimo keliais plėtrą.~~

¹¹ OL L 18, 1997 I 21, p. 1.

↓ 2006/94 4 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~Tam tikram vežimo rūšių skaičiui netaikomos kvotos ir vežimo leidimų sistema. 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 881/92 dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas įdiegtus naujus rinkos organizavimo principus, kai kurioms vežimo rūšims dėl jų specifinio pobūdžio turėtų būti toliau leidžiama netaikyti Bendrijos leidimų ir visų kitų vežimo leidimų sistemos.~~

↓ 2006/94 5 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

~~Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių išipareigojimų, susijusių su II priedo B dalyje nurodytų direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo terminais,~~

↓ 3118/93 9 konstatuojamoji dalis
(pritaikytas)

(13) ~~Pageidautina, kad valstybės narės vienos kitoms teiktų tarpusavio pagalbą, užtikrinančią sklandų ~~sukurtos sistemos~~ ☒ šio reglamento ☒ taikymą, ~~ypač sankcijų, nustatomų taisyklių pažeidimo atveju. Sankcijos turėtų nieko nediskriminuoti ir atitikti pažeidimo dydį. Reikia numatyti galimybę pateikti apeliaciją.~~~~

↓ naujas

(14) Reikia kiek įmanoma sumažinti administracinių formalumų taikymą neatsisakant kontrolės priemonių ir sankcijų, laiduojančių tinkamą šio reglamento taikymą ir veiksmingą įgyvendinimą. Todėl galiojančios taisyklės, reglamentuojančios Bendrijos licencijų panaikinimą, turėtų būti suformuluotos aiškiau ir sugriežtintos. Dabartinės taisyklės turėtų būti pakeistos, kad būtų įmanoma veiksmingai taikyti sankcijas už kitoje nei įsisteigimo valstybėje narėje padarytus sunkius arba pakartotinius smulkius pažeidimus. Sankcijos turėtų būti nediskriminuojančios ir atitikti pažeidimo sunkumą. Turėtų būti numatyta galimybė pateikti apeliaciją dėl pritaikytų sankcijų.

(15) Valstybės narės į nacionalinį vežimo kelių transportu įmonių registrą turėtų įrašyti visus jų vežėjų padarytus sunkius ir smulkius pakartotinius pažeidimus, dėl kurių vežėjams buvo taikytos sankcijos.

(16) Siekiant, kad nacionalinės valdžios institucijos galėtų tinkamiau ir lengviau keistis informacija, valstybės narės reikiama informacija turėtų keistis pasitelkdamos nacionalines kontaktines institucijas, paskirtas pagal [data] Reglamentą (EB)

Nr. xx/xxxx [nustatantį profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles]¹².

- (17) Turėtų būti patvirtintos priemonės šiam reglamentui įgyvendinti laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką¹³.
- (18) Visų pirma Komisijai reikėtų suteikti įgaliojimus derinti su technikos pažanga I ir II priedus. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jos turi būti patvirtintos taikant Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (19) Įprastai reguliavimo procedūrai su tikrinimu taikomas laikotarpis šioms priemonėms priimti dėl veiksmingumo turėtų būti sutrumpintas.
- (20) Valstybės narės turi imtis būtinų priemonių, reikalingų šiam reglamentui įgyvendinti, ypač tų, kurios užtikrintų veiksmingą, proporcingą ir atgrasančią sankciją.
- (21) Kadangi siūlomų veiksmų tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti ir todėl minėtų tikslų atsižvelgiant į tų veiksmų mastą ir poveikį būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti,

↓ 881/92 (pritaikytas)

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

⊠ I skyrius. Bendrosios nuostatos ⊠

I straipsnis ⊠ Taikymo sritis ⊠

↓ 881/92 (pritaikytas)

⇒ naujas

1. Šis reglamentas taikomas tarptautiniam krovinių vežimui keliais Bendrijos teritorijoje samdos pagrindais ar už atlygį.

2. Vežant iš valstybės narės į ⊠ trečiąją ⊠ šalį, ~~kuri nėra Bendrijos narė~~, ir *vice versa*, šis reglamentas taikomas ⇒ reiso daliai, kuri vykdoma vežant tranzitu per bet kurios ⇐ valstybės narės ⇐ teritoriją ⇐. Jis netaikomas reiso daliai, vykdomai teritorijoje, kurioje

¹² OL L [...] [...], p. [...].

¹³ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

krovinys pakraunamas ir iskraunamas ~~krovinys, vykdomai reiso daliai~~ to, kai tarp ☐ tol, kol ☐ Bendrijas ir atitinkama ☐ trečioji ☐ šalies kuri nėra Bendrijos narė, nesudaromas reikiamo susitarimas.

3. Kol tarp nesudaryti ☐ 2 dalyje nurodyti ☐ Bendrijas ir atitinkamų trečiųjų šalių, kurios nėra Bendrijos narės, bus pasirašyti susitarimai, šis reglamentas neturi poveikio:

a) su šio straipsnio 2 dalyje nurodytu vežimu ☐ iš valstybės narės į trečiąją šalį ir vice versa ☐ susijusioms nuostatoms, įtrauktoms į valstybių narių ir ☐ trečiųjų ☐ šalių, kurios nėra Bendrijos narės, sudarytus dvišalius abipusius susitarimus. De to, valstybės narės siekia sudaryti tuos susitarimus, kad būtų užtikrinta, jog bus laikomasi Bendrijos vežėjų nediskriminavimo principo.

b) su šio straipsnio 2 dalyje nurodytu vežimu ☐ iš valstybės narės į trečiąją šalį ir vice versa ☐ susijusioms nuostatoms, kurios įtrauktos į valstybių narių sudarytus abipusius dvišalius susitarimus ir kurios, remdamosi dvišaliais abipusiais leidimais arba liberalizavimo susitarimais, leidžia toje valstybėje neįsisteigusiems vežėjams valstybėje narėje pakrauti ir iskrauti krovinius.

Tačiau valstybės narės siekia pritaikyti ☐ pirmos pastraipos a punkte nurodytus ☐ susitarimus, kad užtikrintų Bendrijos vežėjų nediskriminavimo principo laikymąsi.

↓ naujas

4. Šis reglamentas taikomas krovinių ir keleivių vidaus vežimui keliais, kurį laikinai vykdo vežėjas nerezidentas, kaip nustatyta III skyriuje.

↓ 2006/94 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~I straipsnis~~

1. Laikydamosi šio straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų, valstybės narės liberalizuoja tarptautinio krovinių vežimo keliais savo sąskaita bei samdos pagrindais ar už atlygį I priede išvardytas rūšis, kai vežama į arba iš jų teritorijos arba tranzitu per jų teritoriją.

25. ⇒ Šis reglamentas netaikomas ⇐ ☐ šioms ☐ vežimo rūšims ir ☐ nepakrautų transporto priemonių reisams ☐. Vežimo rūšims ir nepakrautų transporto priemonių reisams, atitinkantiems I priede išvardytas vežimo rūšis, nereikalingi nei Bendrijos, nei kiti vežimo leidimai.

~~I PRIEDAS~~

~~Vežimo rūšys, kurioms nereikalingi nei Bendrijos, nei kiti vežimo leidimai~~

- ~~1-a)~~ pašto siuntų vežimas kaip viešoji paslauga;
- ~~2-b)~~ sugadintų ir avarijas patyrusių transporto priemonių vežimas;
- ~~3-c)~~ krovinio vežimas variklinėmis transporto priemonėmis, kai pakrautos transporto priemonės, įskaitant priekabą, ~~leidžiamas svoris bendroji masė neviršija 6~~ ⇒ 3,5 ⇐ tonų ~~arba krovinio, įskaitant priekabą, leidžiamas svoris neviršija 3,5 tonų.~~
- ~~4-d)~~ krovinio vežimas variklinėmis transporto priemonėmis laikantis šių sąlygų:
- ~~(a)i)~~ vežamas krovinys turi priklausyti įmonei arba turi būti tos įmonės parduotas, nupirtas, išnuomotas, išsinuomotas, pagamintas, išgautas, apdorotas ar pataisytas;
- ~~ii)~~ reiso tikslas turi būti krovinio vežimas savo reikmėms į ar iš įmonės arba jo judėjimas įmonėje arba už jos ribų;
- ~~(e)iii)~~ krovinį vežančias variklines transporto priemones turi vairuoti įmonės vairuotojai;
- ~~(d)iv)~~ krovinį vežančios transporto priemonės turi priklausyti įmonei, būti įsigytos išsimokėtinai ar išsinuomos, laikantis sąlygų, nustatytų ~~2006 m. sausio 18 d.~~ Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2006/1/EB ~~dėl transporto priemonių, išsinuomojamų be vairuotojų, naudojimo kroviniams vežti keliais~~ ¹⁴.
- ~~Ši nuostata netaikoma transporto priemonėms, kurios pakeitė įprastai naudojamas, tačiau trumpam sugedusias transporto priemones~~
- ~~(e)v)~~ ☒ toks ☒ vežimas turi būti tik pagalbinė įmonės veikla.
- ~~5-c)~~ vaistų, prietaisų, įrenginių ir kitų gaminių, reikalingų medicininei pagalbai teikti vykdam gelbėjimo darbus, ypač stichinių nelaimių atveju, vežimas.

☒ Pirmos pastraipos d punkto iv papunktis ☒ ~~Ši nuostata netaikomas transporto priemonėms, kurios pakeitė įprastai naudojamas, tačiau trumpam sugedusias transporto priemones.~~

¹⁴ OL L 33, 2006 2 4, p. 82.

↓ 2006/94 (pritaikytas)

~~2 straipsnis~~

6. Ši direktyva ☒ 5 dalies nuostatos ☒ neturi įtakos reikalavimams, pagal kuriuos valstybės narės leidžia savo piliečiams užsiimti šioje direktyvoje ☒ toje dalyje ☒ nurodyta veikla.

↓ 2006/94/EB 3 straipsnis
(pritaikytas)

~~3 straipsnis~~

~~1962 m. liepos 23 d. Pirmoji Tarybos direktyva, nustatanti tam tikrų rūšių krovinių vežimo keliais bendrąsias taisykles, yra panaikinama nepažeidžiant valstybių narių pareigų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo terminais, numatytais II priedo B dalyje.~~

~~Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.~~

↓ 881/92/EB 2 straipsnis
(pritaikytas)

2 straipsnis
☒ Apibrėžtys ☒

Šiame reglamente:

- 1) *transporto priemonė* - ☒ tai ☒ valstybėje narėje įregistruota variklinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurio bent variklinė priemonė yra registruota valstybėje narėje, naudojami tik kroviniams vežti;
- 2) *tarptautinis vežimas* – ~~tai~~ ☒ tai ☒
 - a) ☒ pakrautos ☒ transporto priemonės reisas, kai išvykimo ir atvykimo vietos yra skirtingose valstybėse narėse, tranzitu kertant arba nekertant vienos ar kelių valstybių narių ar ☒ trečiųjų ☒ šalių, ~~kurių nėra Bendrijos narės, teritorijų;~~
 - b) ☒ pakrautos ☒ transporto priemonės reisas iš vienos valstybės narės į ☒ trečiąją ☒ šalį, ~~kuri nėra Bendrijos narė,~~ arba *vice versa*, tranzitu kertant arba nekertant vienos ar kelių valstybių narių, ar ☒ trečiųjų ☒ šalių, ~~kurių nėra Bendrijos narės, teritorijų;~~
 - c) ☒ pakrautos ☒ transporto priemonės reisas tarp ☒ trečiųjų ☒ šalių, ~~kurių nėra Bendrijos narės,~~ tranzitu kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas;

- d) tuščios transporto priemonės, atliekančios ~~šios rūšies~~ a, b ir c punktuose nurodytas transporto operacijas, reisas;

↓ naujas

3) *priimančioji valstybė narė* – tai valstybė narė, kurioje veikia ne joje įsisteigęs vežėjas.

4) *vežėjas nerezidentas* – tai ne valstybėje narėje, kurioje vykdoma veikla, o kitoje valstybėje narėje įsisteigusi krovinių vežimo kelių transportu įmonė.

↓ 484/2002/EB 1 straipsnio
1 dalis (pritaikytas)
⇒ naujas

5) vairuotojas - tai transporto priemonė ⇒ net ir trumpą laikotarpį ⇐ vairuojantis asmuo arba joje vežamas asmuo, kuris ⇒ , vykdydamas savo pareigas, ⇐ prirėkęs transporto priemonę gali vairuoti;

↓ naujas

6) *kabotažinis vežimas* – priimančioje valstybėje narėje samdos pagrindais ar už atlygį laikinai vykdomas vidaus vežimas.

7) „*sunkūs arba pakartotiniai smulkūs Bendrijos kelių transporto teisės aktų pažeidimai*“ – tai pažeidimai, dėl kurių prarandama gera reputacija, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. xx/xxxx [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 6 straipsnio 1 ir 2 dalyse.

↓ 881/92 (pritaikytas)

⊗ II skyrius. Tarptautinis vežimas ⊗

3 straipsnis ⊗ Principas ⊗

↓ 484/20021 straipsnio 2 dalies
a pastraipa (pritaikytas)

~~1.~~ Tarptautinis vežimas vykdomas ~~pateikiant~~ Bendrijos ~~leidimą~~ ⊗ licenciją ir, jei vairuotojas yra trečiosios šalies pilietis ⊗ – vairuotojo liudijimajei ~~vairuotojas yra valstybės, kuri nėra narė, pilietis.~~

↓ 881/92 (pritaikytas)

4 straipsnis ⊗ Bendrijos licencija ⊗

~~1. 3 straipsnyje nurodytas Bendrijos leidimas pakeičia įsisteigimo valstybės narės kompetentingų institucijų išduotą dokumentą, jei yra išduotas toks dokumentas, suteikiantis teisę vežėjui patekti į rinką tarptautinio krovinių vežimo keliais srityje.~~

~~Ji taip pat pakeičia vežimui, kuriam taikomas šis reglamentas, išduodamus Bendrijos bei dvišalius leidimus, kuriais pasikeičia valstybės narės ir kurie galioja iki šio reglamento įsigaliojimo.~~

↓ 881/92/EB 3 straipsnio 2 dalis
(pritaikytas)

~~21.~~ ⊗ Vadovaudamosi ⊗ ~~5 ir 7~~ ⊗ šiuo reglamentu ⊗, valstybės narės Bendrijos ~~leidimus~~ ⊗ licencijas ⊗ išduoda visiems samdos pagrindais arba už atlygį keliais krovinius vežantiems vežėjams, kurie:

- a) yra įsisteigę valstybėje narėje, ~~toliau vadinamoje „įsisteigimo valstybe narė,~~ remiantis ⊗ Bendrijos teisės aktais ⊗ ir tos valstybės narės ⊗ nacionaliniais teisės aktais ⊗;
- b) laikantis ⊗ Bendrijos teisės aktų ⊗ ir tos ⊗ valstybės narės nacionalinių teisės aktų ⊗, reglamentuojančių leidimą verstis vežėjo kelių transportu verslu, ~~toje~~ ⊗ įsisteigimo ⊗ valstybėje narėje turi teisę užsiimti tarptautiniu krovinių vežimu keliais.

↓ 484/2002 1 straipsnio 3 dalis
(pritaikytas)

~~2. 3 straipsnyje nurodytas vairuotojo liudijimas patvirtina, kad vežimą keliais Bendrijos leidimu atliekantis valstybės, kuri nėra narė, piliečiu esantis vairuotojas įdarbinamas vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje, atsižvelgiant į įstatymus ir kitus teisės aktus ir atitinkamai į kolektyvines sutartis, sudarytas pagal toje valstybėje narėje taikomas taisykles dėl įdarbinimo ir vežimo keliais operacijas toje valstybėje atliekančių vairuotojų profesinio mokymo sąlygų.~~

↓ 881/92 (pritaikytas)
⇒ naujas

5 straipsnis

~~21. 3 straipsnyje nurodyta~~ Įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos Bendrijos ~~leidimą~~ ☒ licenciją ☒ išduoda ☒ penkerių metų laikotarpiui, kuris gali būti pratęstas ☒.
⇒ Bendrijos licencijos ir patvirtintos kopijos, išduotos iki reglamento įsigaliojimo dienos, galioja, kol pasibaigia jų galiojimo laikas. ⇐

~~32. Valstybės narės~~ ☒ Įsisteigimo valstybė narė ☒ vežėjui išduoda Bendrijos ~~leidimo~~ ☒ licencijos ☒ originalą, kurį turi saugoti vežėjo įmonė, bei tam tikrą patvirtintų originalo kopijų skaičių, kuris turi atitikti Bendrijos ~~leidimą~~ ☒ licenciją ☒ turinčio vežėjo nuosavų ~~savų~~ ar, pavyzdžiui, pirkimo išsimokėtinai, nuomos ar išperkamosios nuomos pagrindu, turimų transporto priemonių skaičių.

~~43. Bendrijos leidimas~~ ☒ licencija ☒ ir ☒ patvirtintos jos kopijos ⇐ atitinka I priede nustatytą pavyzdį, kuriame taip pat yra išdėstytos jų naudojimo sąlygos.

⇒ Komisija derina I priedo nuostatas su technikos pažanga. Kadangi šiomis priemonėmis siekiama iš dalies pakeisti šio reglamento neesmines nuostatas, susijusias su I priedo derinimu su technikos pažanga, jos patvirtinamos taikant 14 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu. ⇐

↓ naujas

5. Bendrijos licencija ir patvirtintos jos kopijos turi būti pažymėtos šiuos dokumentus išduodančiosios institucijos antspaudu arba spaudu bei parašu ir turėti serijos numerį. Bendrijos licencijos ir patvirtintų jos kopijų serijos numeriai įtraukiami į nacionalinę elektroninę kelių transporto įmonių registro, numatyto Reglamento (EB) Nr. xx/xxxx [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 15 straipsnyje, dalį skirtą įmonių duomenims.

↓ 881/92 (pritaikytas)
⇒ naujas

64. Bendrijos ~~leidimas~~ ☒ licencija ☒ išduodamas vežėjo vardu. ☒ Vežėjas ☒ neturi teisės
⇒ negali ☒ jos perduoti ~~į trečiąją šalį~~. Patvirtinta ☒ Bendrijos licencijos ☒ originalo
kopija laikoma ☒ visose vežėjo ☒ transporto priemonėse ir ją privaloma pateikti
~~paprastus~~ ☒ įgaliotam ☒ tikrinančiam pareigūnui pareikalavus ☒ inspektorius.

↓ 881/92, I priedo 2 psl. septintos
pastraipos 2 ir 3 sakiniai
(pritaikytas)

Transporto priemonių junginių ~~kombinacijų~~ atveju, ☒ patvirtinta licencijos kopija ☒ ~~jis lydi~~
~~yra~~ variklinėje transporto priemonėje. Ji ~~į~~ galioja transporto priemonių junginiui ir tada, jei
priekaba arba puspriekabė nėra registruotos arba ~~šią~~ ~~leidimą~~ ☒ licenciją ☒ turintis vežėjas
neturi įgaliojimo jas naudoti keliuose, arba jei jos registruotos ar įgaliojimu leidžiamos
naudoti kitoje valstybėje narėje.

↓ 484/2002 1 straipsnio 4 dalis
(pritaikytas)

~~5. Bendrijos leidimas išduodamas penkerių metų laikotarpiui, kurį galima pratęsti.~~

↓ 484/2002 1 straipsnio 2 dalies
b punktas (pritaikytas);
1 straipsnio 5 dalis (pritaikytas)
⇒ naujas

65 straipsnis

☒ Vairuotojo liudijimas ☒

~~13.~~ Pagal ~~6~~ šį straipsnį vairuotojo liudijimą valstybė narė išduoda ~~bet kuriam~~ vežėjui, kuris:

- a) turi Bendrijos ~~leidimą~~ ☒ licenciją; ☒
- b) toje valstybėje narėje teisėtai įdarbina ☒ trečiųjų ☒ valstybių, ~~kurios nėra narės,~~
~~piliečių~~ ~~įsirašiusių~~ ~~pilietybę turinčių~~ vairuotojus, arba teisėtai naudojami
☒ trečiųjų ☒ valstybių, ~~kurios nėra narės,~~ ~~piliečių~~ ~~įsirašiusių~~ pilietybę turinčių
vairuotojų paslaugomis, kai vairuotojai vežėjui perleidžiami pagal tos pačios
valstybės narės įdarbinimo ir profesinio mokymo sąlygas, nustatytas:
 - i) įstatymais ir kitais teisės aktais;

- ii) atitinkamai kolektyvinėmis sutartimis, sudarytomis pagal toje valstybėje narėje taikomas taisykles.

2. Vairuotojo liudijimą ☒ vežėjo įsisteigimo ☒ valstybės narės ☒ kompetentinga institucija ☒ Bendrijos ~~leidimo~~ ☒ licencijos ☒ turėtojo prašymu išduoda kiekvienam ☒ trečiosios šalies ☒ ~~valstybės, kuri nėra narė, piliečiui esančiam~~ pilietybę turinčiam vairuotojui, kuris tuo leidimu teisėtai įdarbinamas arba kurio paslaugomis teisėtai naudojamas. ~~pagal įstatymus ir kitus teisės aktus ir atitinkamai pagal kolektyvines sutartis, sudarytas pagal toje valstybėje narėje taikomas taisykles bei pagal toje pačioje valstybėje narėje nustatytas įdarbinimo ir vairuotojų profesinio mokymo sąlygas~~ Kiekvienas vairuotojo liudijimas patvirtina, kad jame nurodytas vairuotojas yra įdarbintas atsižvelgiant į ~~4 straipsnyje~~ ☒ 1 dalyje ☒ nustatytas sąlygas.

3. Vairuotojo liudijimas ~~turi atitikti IIII priede pateiktą pavyzdį, kuriame taip pat nustatytos jo naudojimo sąlygos~~

⇒ 4. Komisija derina I priedo nuostatas su technikos pažanga. Kadangi šiomis priemonėmis siekiama iš dalies pakeisti šio reglamento neesmines nuostatas, susijusias su I priedo derinimu su technikos pažanga, jos patvirtinamos taikant 14 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu. ⇐

⇒ 5. Vairuotojo liudijimas turi būti pažymėtas jį išdavusios institucijos antspaudu arba spaudu bei parašu ir turėti serijos numerį. Vairuotojo liudijimo serijos numeris įtraukiamas į nacionalinio elektroninio kelių transporto bendrovių registro, nurodyto Reglamento (EB) Nr. xx/xxxx [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles 15 straipsnyje, dalį, skirtą įmonės, kuri tą liudijimą įteikia atitinkamam vairuotojui, duomenims. ⇐

~~Valstybės narės imasi visų priemonių, būtinų užkirsti kelią vairuotojų liudijimų klastojimui. Jos apie tai praneša Komisijai.~~

6. Vairuotojo liudijimas priklauso vežėjui, kuris liudijimą atiduoda jame nurodytam vairuotojui, kai transporto priemonę jis vairuoja naudodamasis tam vežėjui išduota Bendrijos ☒ licencija ~~☒ leidimu~~. Patvirtinta vairuotojo liudijimo, ☒ išduoto įsisteigimo valstybės narės kompetentingų institucijų ☒, originalo kopija saugoma vežėjo buveinėje. Vairuotojo liudijimas pateikiamas jo pareikalavusiam įgaliotam ☒ tikrinančiam pareigūnui ~~inspektorui~~.

7. Vairuotojo liudijimas išduodamas jį išduodančios valstybės narės nustatytam laikotarpiui – ne ilgiau kaip penkeriems metams. ⇒ Vairuotojų liudijimai, išduoti iki šio Reglamento įsigaliojimo dienos, galioja, kol pasibaigia jų galiojimo laikas. ⇐

Vairuotojo liudijimas galioja tik tada, kai yra vykdomos sąlygos, pagal kurias jis yra išduotas. Valstybės narės imasi atitinkamų priemonių ~~siekiant~~ užtikrinti, kad nustojus vykdyti tas sąlygas, vežėjas nedelsiant liudijimą grąžintų jį išdavusiai institucijai.

↓ 881/92 7 straipsnis (pritaikytas)
→ 1 484/2002 1 straipsnio 6 dalis

~~76~~ straipsnis
⊗ Sąlygų tikrinimas ⊗

→₁ 1. ← Įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos ~~Kai paduodama~~ vežėjui pateikus paraišką Bendrijos ~~leidimui~~ ⊗ licencijai ⊗ gauti, o paskui ne ~~ilgiau~~ vėliau kaip po penkerius metus ~~peno~~ ~~leidimo~~ licencijos išdavimo ir ~~vėliau bent kasne~~ rečiau kaip kas penkerius metus ~~įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos~~ tikrina, ar vežėjas atitiko, ar tebeatitinka ~~34~~ straipsnio ~~21~~ dalyje nustatytas sąlygas.

↓ 484/2002 1 straipsnio 6 dalis

2. Įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos, kiekvienais metais atlikdamos patikrinimus, kuriais patikrinama ne mažiau kaip 20 % toje valstybėje narėje išduotų galiojančių liudijimų, reguliariai tikrina, ar tebevykdomi ~~35~~ straipsnio ~~31~~ dalyje nurodyti reikalavimai, pagal kuriuos buvo išduotas vairuotojo liudijimas.

↓ 484/2002 1 straipsnio 7 dalis
(pritaikytas)

~~87~~ straipsnis
⊗ Paraiškos išduoti Bendrijos licenciją ir vairuotojo liudijimą atmetimas arba jų panaikinimas ⊗

1. Jei ~~34~~ straipsnio ~~21~~ dalyje arba ~~35~~ straipsnio ~~51~~ dalyje nustatytų sąlygų nesilaikoma, įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos, priimdamos pagrindžiantį sprendimą, atmeta paraišką Bendrijos ~~leidimui~~ ⊗ licencijai ⊗ arba vairuotojo liudijimui gauti ar jo galiojimui pratęsti.

2. Kompetentingos institucijos panaikina Bendrijos ~~leidimą~~ ⊗ licenciją ⊗ arba vairuotojo liudijimą, jei jo turėtojas:

- nebesilaiko ~~34~~ straipsnio ~~21~~ dalyje arba ~~35~~ straipsnio ~~31~~ dalyje nustatytų sąlygų, arba
- ⊗ paraiškoje ⊗ Bendrijos ~~leidimui~~ ⊗ licencijai ⊗ arba vairuotojo liudijimui ~~gauti~~ pateikia klaidingus ~~išdavimui būtinus~~ duomenis.

↓ 484/2002 1 straipsnio 8 dalis

~~2. Valstybės narės garantuoja, kad Bendrijos leidimo turėtojas galėtų pateikti apeliaciją dėl bet kokio įsisteigimo valstybės narės kompetentingų institucijų bet kokio priimto sprendimo atsisakyti išduoti, panaikinti vairuotojo liudijimą arba išduoti jį nustatant papildomas sąlygas.~~

↓ 3118/93 – 484/2002
(pritaikytas)

⊠ III skyrius. Kabotažas ⊠

↓ 484/2002 2 straipsnio 1 dalis
(pritaikytas)

~~48~~ straipsnis ⊠ Principas ⊠

1. Visiems vežėjams, vežantiems krovinius samdos pagrindais ar už atlygį ir turintiems ~~Reglamente (EEB) Nr. 881/92 nurodytą~~ Bendrijos ⊠ licenciją ⊠ ~~leidimą~~, kurių vairuotojas, jei jis yra ⊠ trečiosios šalies ⊠ ~~valstybės, kuri nėra narė, pilietis, turi minėtame reglamente~~ ⊠ šiame skyriuje ⊠ nustatytas sąlygas atitinkantį vairuotojo liudijimą, šiame ~~reglamente~~ ⊠ skyriuje ⊠ nustatytomis sąlygomis leidžiama ~~samos pagrindais ar už atlygį laikinai teikti krovinių vidaus vežimo keliais paslaugas, toliau vadinamas „kabotažu“, kitoje valstybėje narėje, toliau vadinamoje „priimančiojoje valstybėje narėje“, neturint joje registruotos buveinės ar kitos įstaigos.~~ ⊠ vykdyti kabotažo operacijas ⊠.

↓ naujas

2. 1 dalyje nurodytiems vežėjams, užbaigusiems tarptautinį vežimą iš kitos valstybės narės arba trečiosios šalies į priimančiąją valstybę narę, ta pačia transporto priemone leidžiama atlikti ne daugiau nei tris kabotažo operacijas, jeigu ankstesnio tarptautinio vežimo kroviniai buvo nuvežti į paskirties vietą. Kroviny, atliekant kabotažo operaciją ir prieš išvažiuojant iš priimančiosios valstybės narės, paskutinį kartą turi būti iškrautas per septynias dienas nuo paskutinio iškrovimo, vykdyto per atvykstantįjį tarptautinį vežimą, priimančiojoje valstybėje narėje.

3. Krovinių vidaus vežimo kelių transportu paslaugos, kurias priimančiojoje valstybėje narėje teikia vežėjas nerezidentas, tik tada laikomos atitinkančiomis šio reglamento reikalavimus, jeigu vežėjas gali pateikti aiškių tarptautinio vežimo, kurį vykdydamas vežėjas atvyko į priimančiąją valstybę narę, ir kiekvienos priimančiojoje valstybėje narėje viena po kitos atliktų kabotažo operacijų įrodymų. Tuose įrodymuose pateikiama bent ši informacija apie kiekvieną operaciją:

- a) siuntėjo pavadinimas, adresas ir parašas;
- b) vežėjo pavadinimas, adresas ir parašas;
- c) krovinio gavėjo pavadinimas ir adresas, jo parašas ir krovinio pristatymo data (gavus krovinį);
- d) krovinio pakrovimo vieta ir data bei krovinio paskirties vieta;
- e) krovinio pobūdžio ir taikyto pakavimo metodo aprašymas įprastais žodžiais, o jei tai pavojingas krovinys – visuotinai pripažintas jo aprašymas, pakuotės vienetų skaičius, specialūs pakuočių ženklai ir numeriai;
- f) krovinio masė su įpakavimu arba kitais mato vienetais nurodytas krovinio kiekis;
- g) transporto priemonės ir priekabos valstybiniai numeriai.

Šiam tikslui galima pateikti vežimo važtaraščius arba kitą vežimo dokumentą.

↓ 3118/93 (pritaikytas)

~~42. Be to, bet~~ kuriam vežėjui pagal įsisteigimo valstybės narės teisės aktus turinčiam teisę samdos pagrindais ar už atlygį vykdyti krovinų vežimo keliais operacijas, ~~paminėtas~~ ☒ nurodytas ☒ 1 straipsnio 5 dalies a, b ir c ~~Pirmosios direktyvos priedo¹⁵ 1, 2 ir 3 punktuose, šiame reglamente nustatytais sąlygomis leidžiama atitinkamai vykdyti tos pačios rūšies kabotažinį vežimą arba kabotažinį vežimą naudojant tos pačios kategorijos transporto priemones.~~

↓ 484/2002 2 straipsnio 2 dalis
(pritaikytas)

~~Jei vairuotojas yra valstybės, kuri nėra narė, pilietis, jis privalo turėti vairuotojo liudijimą, atitinkantį Reglamente (EEB) Nr. 881/92 nustatytas sąlygas.~~

↓ 3118/93 (pritaikytas)
⇒ naujas

~~53. Vežimo rūšių, nurodytų Pirmosios direktyvos priedo 51 straipsnio 5 dalies e punkte, leidimų verstis kabotažu išdavimas yra neribojamas.~~

~~64. Įmonei, įsisteigimo valstybėje narėje turinčiai teisę pagal tos valstybės narės teisės aktus vykdyti krovinų vežimo operacijas savo sąskaita, leidžiama atlikti Pirmosios direktyvos~~

¹⁵ ~~5 1962 m. liepos 23 d. Pirmoji Tarybos direktyva dėl tam tikrų bendrųjų taisyklių tarptautiniam transportui (krovinų vežimui keliais) nustatymo OL L 70, 1962 8 6, p. 2005/62. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) 881/92/ (OL L 95, 1992 4 9, p. 1)~~

~~priedo 4 punkte apibrėžta kabotažinį vežimą savo sąskaita, ☒ kaip nustatyta 1 straipsnio 5 dalies d punkte ☒.~~

~~Komisija priima išsamias šios straipsnio dalies įgyvendinimo taisykles.~~

↓ 3118/93 (pritaikytas)

~~2 straipsnis~~

~~1. Tam, kad būtų palaipsniui sukurta 12 straipsnyje nurodyta galutinė sistema, nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 1998 m. birželio 30 d. kabotažu vežama laikantis Bendrijos kabotažo kvotų ir nepažeidžiant 1 straipsnio 3 dalies.~~

~~Kabotažo leidimai atitinka I priede pateiktą pavyzdį.~~

↓ 3315/94 1 straipsnio 1 dalis

~~Bendrijos kvota kabotažiniams vežimams – tai leidimai kabotažiniams vežimams, kurių kiekvienas galioja du mėnesius, kaip nurodyta šioje lentelėje:~~

Metai	Leidimų skaičius
1994	30000
1995	46296
1996	60191
1997	83206
1998 m. sausio 1 d. – birželio 30 d.	54091

↓ 3118/93

~~2. Valstybės narės prašymu, kuris turi būti paduotas iki kiekvienų metų lapkričio 1 d., vietoje vieno kabotažo leidimo gali būti išduoti du trumpalaikiai leidimai, galiojantys vieną mėnesį.~~

~~Trumpalaikiai kabotažo leidimai atitinka II priede pateiktą pavyzdį.~~

~~3. Kvota tarp valstybių narių padalijama taip:~~

↓ ~~3315/94 1 straipsnio 2 dalis~~

	1995	1996	1997	1998 m. sausio 1 d. birželio 30 d.
Belgija	3647	4742	6223	4045
Danija	3538	4600	6037	3925
Vokietija	5980	7774	10203	6632
Graikija	1612	2096	2751	1789
Ispanija	3781	4916	6452	4194
Prancūzija	4944	6428	8436	5484
Airija	1645	2139	2808	1826
Italija	4950	6435	8445	5490
Liuksemburgas	1699	2209	2899	1885
Nyderlandai	5150	6695	8786	5711
Austrija	0	0	4208	2736
Portugalija	2145	2789	3661	2380
Suomija	1774	2307	3029	1969
Švedija	2328	3027	3973	2583
United Kingdom	3103	4034	5295	3442

↓ 3118/93

~~3 straipsnis~~

~~1. 2 straipsnyje nurodyti kabotažo leidimai, leidžia jo gavėjui vykdyti kabotažinį vežimą.~~

~~2. Komisija paskirsto kabotažo leidimus vežėjo įsisteigimo valstybėms narėms ir išduoda vežėjams, kurie kreipiasi į kompetentingas įsisteigimo valstybės narės institucijas ar įstaigas, norėdami juos gauti.~~

~~Vežėjai gauna skiriamąjį įsisteigimo valstybės narės ženklą.~~

~~3. Kabotažo leidimas išduodamas vežėjo vardu. Tas vežėjas neturi teisės perduoti jį trečiajai šaliai. Kiekvienas kabotažo leidimas vienu metu gali būti panaudotas tik vienai transporto priemonei.~~

~~„Transporto priemonė“ – tai motorinė transporto priemonė, įregistruota įsisteigimo valstybėje narėje arba transporto priemonių junginys, kurio bent motorinė transporto priemonė yra įregistruota įsisteigimo valstybėje narėje ir kuri yra naudojama tik kroviniams vežti.~~

~~Vežėjas nerezidentas disponuoja transporto priemone, kuri yra jo nuosavybė arba priklauso kitu pagrindu, *inter alia*, paremtu pirkimo išsimokėtinai, nuomos ar lizingo sutartimi.~~

~~Nuomos atveju, kabotažiniam vežimui vežėjas išsinuomoja transporto priemonę įsisteigimo valstybėje narėje. Tačiau tam, kad užbaigtų vežimą, kuris buvo sustabdytas sugedus transporto priemonei ar įvykus avarijai, vežėjas nerezidentas gali išsinuomoti transporto priemonę priimančiojoje valstybėje narėje tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir vežėjai rezidentai.~~

~~Kabotažo leidimas ir nuomos sutartis, jei tokia yra, turi būti transporto priemonėje.~~

~~4. Įgaliotiesiems inspektoriams paprašius visada privaloma pateikti kabotažo leidimą.~~

~~5. Įsisteigimo valstybės narės kompetentinga institucija ar įstaiga ant leidimo privalo užrašyti datą, nuo kurios kabotažo leidimas pradeda galioti, dar prieš pradėdant jį naudoti.~~

~~4 straipsnis~~

~~Transporto operacijos, vykdomos turint kabotažo leidimą, registruojamos kelionės lapų knygoje, o kelionės lapų knygos lapai kartu su leidimu, pasibaigus leidimo galiojimui, per aštuonias dienas grąžinami įsisteigimo valstybės narės kompetentingai institucijai ar įstaigai, išdavusiai leidimą.~~

~~Kelionės lapų knyga yra tokia, kaip parodyta III priede pateiktame pavyzdyje.~~

~~5 straipsnis~~

~~1. Kiekvieno ketvirčio pabaigoje per tris mėnesius, kuriuos 7 straipsnyje nurodytais atvejais Komisija gali sumažinti iki vieno mėnesio, kiekvienos valstybės narės kompetentinga institucija ar įstaiga perduoda Komisijai duomenis apie kabotažinį vežimą, kurį vykdė vežėjai rezidentai per tą ketvirtį, išreikštus pervežtomis tonomis ir tonkilometrais.~~

~~Duomenys surašomi į lentelę pagal pavyzdį, pateiktą IV priede.~~

~~2. Komisija kaip galima greičiau atsiunčia valstybėms narėms suvestines ataskaitas, sudarytas remiantis pagal šio straipsnio 1 dalį pateiktais duomenimis.~~

69 straipsnis

⊗ Kabotažiniam vežimui taikomos taisyklės ⊗

1. Kabotažinis vežimas vykdomas, jei Bendrijos ⊗ teisės aktai ~~⊗ reglamentai~~ nenumato kitaip, pagal priimančiosios valstybės narės įstatymus ir kitus teisės aktus, reglamentuojančius:

- a) transporto sutarčių ~~tarifus ir sąlygas~~;
- b) kelių transporto priemonių masę ir matmenis; ~~masė ir matmenys tam tikrais atvejais gali viršyti vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje taikomus apribojimus, bet jie jokių būdu negali viršyti techninių standartų, patvirtintų atitikties liudijime, nurodytame Tarybos direktyvos 86/364/EEB¹⁶ 1 straipsnio 1 dalyje;~~
- c) reikalavimus, taikomus tam tikrų kategorijų krovinių, pvz., pavojingų krovinių, greitai gendančių produktų, gyvūnų vežimui;
- d) ⊗ darbo laiką ⊗, vairavimo ⊗ laiką ⊗ ir poilsio ~~laiką~~ ⊗ trukmę ⊗;
- e) transporto paslaugoms taikomą pridėtinės vertės mokestį (PVM). ~~Šioje srityje šio reglamento 1 straipsnyje nurodytoms paslaugoms taikomas Direktyvos 77/388/EEB¹⁷ 21 straipsnio 1 dalies a punktas.~~

⊗ Pirmos pastraipos b punkte nurodyta ⊗ masė ir matmenys tam tikrais atvejais gali viršyti vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje taikomus apribojimus, bet jie jokių būdu negali viršyti ⇒ priimančiosios valstybės narės vidaus vežimams nustatytų ribų arba ⇐ ⊗ nustatytų ⊗ techninių ⊗ reikalavimų ⊗ standartų, patvirtintų atitikties liudijime, nurodytame Tarybos direktyvos 86/364/EEB¹⁸ 1 ⊗ 96/53/EB¹⁹ 6 ⊗ straipsnio 1 dalyje. ~~nurodytame Tarybos direktyvos 86/364/EEB 1 straipsnio 1 dalyje.~~

~~2. Techniniai konstrukcijų ir įrangos standartai, kuriuos privalo atitikti transporto priemonės, naudojamos kabotažiniam vežimui, yra tokie, kokie nustatyti transporto priemonėms, naudojamoms tarptautiniam vežimui.~~

~~23.~~ 1 dalyje nurodytasu ⊗ įstatymų, reglamentų ir kitų teisės aktų ⊗ nuostatas valstybė narė taiko ~~transporto operatoriams~~ ⊗ vežėjams ⊗ nerezidentams tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir savo ⊗ nacionaliniams subjektams ~~⊗ piliečiams~~, kad būtų užkirstas kelias bet kokiam

¹⁶ OL L 221, 1986 8 7, p. 48.

¹⁷ ~~1997 m. gegužės 17 d. Tarybos direktyva 77/388 dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas (OL L 145, 1977 6 13, p. 1). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 92/111/EEB (OL L 384, 1992 12 30, p. 47)~~

¹⁸ OL L 221, 1986 8 7, p. 48.

¹⁹ OL L 235, 1996 9 17, p. 59.

~~atviram ar paslėptam diskriminavimui dėl ☒ nacionalinės priklausomybės ☒ pilietybės ar įsisteigimo vietos.~~

~~4. Jei, atsižvelgiant į patirtį, nustatoma, jog sąrašą sričių, kurioms taikomos priimančiosios valstybės narės nuostatos, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje, reikia iš dalies keisti, Taryba tai daro Komisijos teikimu kvalifikuota balsų dauguma.~~

↓ 3118/93 (pritaikytas)

⇒ naujas

~~7 straipsnis~~

~~1. Dėl kabotažo atsiradus dideliems vidaus transporto rinkos sutrikimams kuriame nors geografiniame regione, kiekviena valstybė narė gali šiuo reikalu kreiptis į Komisiją prašydama, kad būtų galima imtis apsaugos priemonių, pateikia reikiamą informaciją ir praneša jai apie priemones, kurių ji ketina imtis vežėjų rezidentų atžvilgiu.~~

~~2. Šio straipsnio 1 dalyje:~~

~~"didelis vidaus transporto rinkos sutrikimas kuriame nors geografiniame regione" tai rinkai būdingų problemų apraška, kai susidaro didelis ir potencialiai ilgalaikis pasiūlos viršijimas, keliantis grėsmę finansiniam stabilumui ir daugelio keleivinio kelių transporto įmonių išlikimui;~~

~~"geografinis regionas" tai regionas, apimantis visą valstybės narės teritoriją arba jos dalį, taip pat ir visą kitų valstybių teritoriją arba jos dalį.~~

~~3. Komisija išnagrinėja situaciją, visų pirma remdamasi 5 straipsnyje minėtais naujausiais ketvirčio duomenimis, ir pasikonsultavusi su pagal Reglamento (EEB) Nr. 3916/90²⁰ 5 straipsnį įsteigtu Konsultaciniu komitetu, per vieną mėnesį nuo atitinkamos valstybės narės prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar apsaugos priemonės yra būtinos ir jei būtinos, jas patvirtina.~~

~~Tokiomis priemonėmis gali būti nuspręsta tai teritorijai laikinai netaikyti šio reglamento.~~

~~Pagal šį straipsnį naudojamos priemonės galioja ne ilgiau kaip šešis mėnesius, o jų galiojimas gali būti pratęstas dar vieną tokį patį laikotarpį.~~

~~Apie bet kurį pagal šį straipsnį priimtą sprendimą Komisija praneša valstybėms narėms ir Tarybai.~~

~~4. Jei Komisija nusprendžia imtis apsaugos priemonių, susijusių su viena arba keliomis valstybėmis narėmis, iš atitinkamų valstybių narių kompetentingų įstaigų reikalaujama imtis lygiaverčių priemonių vežėjų rezidentų atžvilgiu ir apie jas pranešti Komisijai.~~

~~Šios priemonės įgyvendinamos ne vėliau už apsaugos priemones, dėl kurių Komisija yra priėmusi sprendimą.~~

²⁰

OL L 375, 1990 12 31, p. 10.

~~5. Kiekviena valstybė narė, gavusi pranešimą apie straipsnio 3 dalyje nurodytą Komisijos sprendimą, gali per 30 dienų perduoti šį sprendimą svarstyti Tarybai.~~

~~Taryba, sprendama kvalifikuota balsų dauguma, per 30 dienų nuo valstybės narės kreipimosi arba, jei kreipiasi kelios valstybės narės, nuo pirmojo kreipimosi gali priimti kitoki sprendimą.~~

~~Tarybos sprendimui taikomas 3 dalies trečioje pastraipoje nustatytas galiojimo apribojimas.~~

~~Atitinkamų valstybių narių kompetentingos įstaigos privalo imtis lygiaverčių priemonių vežėjų rezidentų atžvilgiu ir apie jas pranešti Komisijai.~~

~~Jei Taryba per antroje pastraipoje nurodytą laikotarpį nepriima sprendimo, Komisijos sprendimas tampa galutiniu.~~

~~6. Kai Komisija mano, jog 3 dalyje nurodytų priemonių galiojimą reikia pratęsti, ji pateikia pasiūlymą Tarybai, kuri sprendžia kvalifikuota balsų dauguma.~~

↓ 881/92 11 straipsnio 1 dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

⊗ IV skyrius. Tarpusavio pagalba ir sankcijos ⊗

10 straipsnis

⊗ Tarpusavio pagalba ⊗

~~1. Valstybės narės teikia viena kitai tarpusavio pagalbą. ⊗ teikia viena kitai tarpusavio pagalbą ⊗ užtikrinančią šio reglamento taikymą ir kontrolę. ⇒ Jos keičiasi informacija pasitelkdamos nacionalines kontaktines institucijas, paskirtas pagal Reglamento (EB) Nr. xx/xxxx [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 17 straipsnį. ⇐~~

↓ 3118/93 8 straipsnis

8 straipsnis

~~1. Valstybės narės padeda viena kitai taikydamos šį reglamentą.~~

11 straipsnis

⊗ Įsisteigimo valstybės narės už pažeidimus taikomos sankcijos ⊗

13. ⊗ Bet kurioje valstybėje narėje padarius arba nustačius sunkų Bendrijos kelių transporto teisės aktų pažeidimą arba pakartotinius smulkius jų pažeidimus ⊗, tuos pažeidimus padariusio vežėjo įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos, ~~inter alia, gali laikinai arba iš dalies sustabdyti Bendrijos leidimo arba vairuotojo liudijimo patvirtintų originalo kopijų galiojimą.~~ ⇒ pateikia išpėjimą ir gali *inter alia* taikyti administracines sankcijas: ⇐

a) ⇒ laikinai sustabdyti kelių arba visų patvirtintų Bendrijos licencijos kopijų galiojimą arba jas panaikinti; ⇐

b) ⇒ laikinai sustabdyti Bendrijos licencijos galiojimą arba ją panaikinti. ⇐

Šios sankcijos taikomos atsižvelgiant į Bendrijos ~~leidimą~~ ⊗ licenciją ⊗ turinčio vežėjo padaryto pažeidimo sunkumą ⇒ ir į smulkių pažeidimų skaičių ⇐ bei į bendrą patvirtintų ⊗ licencijos ~~originalo~~ kopijų, kurias jis naudoja tarptautiniame ~~vežimo atžvilgiu~~, vežimui, skaičių.

24. Sunkiai pažeidus vairuotojo liudijimų naudojimo taisykles arba kartojančis ~~smulkiems nereikšmingiems~~ jų pažeidimams, vežėjo, kuris padarė tuos pažeidimus, įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos taiko atitinkamas sankcijas, pvz.:

a) sustabdo vairuotojo liudijimų išdavimą,

b) panaikina vairuotojo liudijimus,

c) vairuotojo liudijimus išduoda taikydamos papildomas sąlygas siekiant užkirsti kelią netinkamam vairuotojo liudijimų naudojimui,

d) laikinai sustabdo ⊗ kelių arba visų ⊗ patvirtintų Bendrijos ~~leidimo~~ ⊗ licencijos ⊗ kopijų galiojimą arba jas ⊗ visiškai ⊗ panaikina,

e) ⇒ laikinai sustabdo Bendrijos licencijos galiojimą arba ją panaikina. ⇐

Sankcijos taikomos atsižvelgiant į Bendrijos ~~leidimą~~ ⊗ licenciją ⊗ turinčio vežėjo padaryto pažeidimo sunkumą.

↓ 881/92 (pritaikytas)
→₁ Klaidų ištaisymas, OL L 213,
1992 7 29, p. 36
⇒ naujas

3. ~~⊗ 12 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais~~ ~~⊗ Esant rimtų vežimą reglamentuojančių aktų pažeidimų ar kartojamis smulkiais pažeidimams,~~ ~~⊗~~ įsisteigimo ~~⊗~~ valstybės narės kompetentingos institucijos ⇒ nusprendžia, ar vežėjui taikyti sankciją. ~~← išnagrinėja sankcijų, nustatytų 18 straipsnio 3 ir 4 dalyse, taikymo atvejus ir~~ ~~⊗~~ Jos ~~⊗~~ apie ~~⊗~~ tai ~~⊗~~ savo sprendimus ⇒ kaip įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo pranešimo apie padarytą pažeidimą, už kurį skirtos 1 ir 2 dalyje nurodytos sankcijos, datos, ← praneša valstybės narės, →₁ kurioje pažeidimas buvo nustatytas ←, kompetentingoms institucijoms. ⇒ Jei sankcijos taikyti nebuvo įmanoma, jos nurodo priežastis. ←

↓ 3118/93 8 straipsnio 4 dalis
(pritaikytas)
⇒ naujas

~~4. Priimančiosios valstybės narės kompetentingos įstaigos informuoja įsisteigimo valstybės narės kompetentingas įstaigas apie registruotus pažeidimus bei vežėjui paskirtas nuobaudas ir gali, jei padarytas didesnis arba pakartotinis pažeidimas, kartu prašyti, kad būtų paskirta nuobauda.~~

4. ~~Dėl didesnių arba pakartotinių pažeidimų įsisteigimo valstybės narės kompetentingos įstaigos sprendžia, ar atitinkama nuobauda turėtų būti skiriama tam vežėjui, šios įstaigos~~ ~~⊗~~ Kompetentingos institucijos atsižvelgia ~~⊗~~ į valstybėje narėje, kurioje buvo nustatytas pažeidimas, paskirtas ~~nuobauda~~ ~~⊗~~ sankcijas ~~⊗~~ ir užtikrina, kad tam vežėjui paskirtų ~~nuobaudos~~ ~~⊗~~ sankcijų ~~⊗~~ visuma būtų proporcinga ~~⊗~~ pažeidimui ar pažeidimams, už kuriuos jos buvo paskirtos ~~⊗~~.

↓ 3118/93 8 straipsnio 4 dalies
trečia pastraipa (pritaikytas)
⇒ naujas

~~Įsisteigimo valstybės narės kompetentingos įstaigos, pasitarusios su priimančiosios valstybės narės kompetentingomis įstaigomis, gali net atimti leidimą užsiimti krovinių vežimo keliais veikla.~~

↓ 3118/93 8 straipsnio 4 dalies
ketvirta ir penkta pastraipos
(pritaikytas)

5. ~~⊗~~ Vežėjo ~~⊗~~ įsisteigimo valstybės narės ~~⊗~~ kompetentingos įstaigos ~~⊗~~ taip pat gali pagal savo nacionalinius įstatymus ~~pareikšti~~ ~~⊗~~ iškelti bylą ~~⊗~~ tam vežėjui kaltinimą

kompetentingame nacionaliniame teisme. Apie ☒ tokius ☒ sprendimus, priimtus pagal šią dalį, jos praneša priimančiosios valstybės narės kompetentingoms įstaigoms.

↓ naujas

6. Valstybės narės turi vežėjui sudaryti galimybę apskusti taikant šį straipsnį paskirtas administracines sankcijas.

↓ 881/92 9 straipsnis (pritaikytas)

~~Valstybės narės garantuoja, kad asmuo, paraiškos davėjas arba Bendrijos leidimo licencijos turėtojas galėtų apskusti visus įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos priimtus sprendimus dėl atsisakymo išduoti leidimą ar jo panaikinimo.~~

↓ 881/92 9 straipsnis (pritaikytas)

~~2. Valstybės narės garantuoja, kad Bendrijos leidimo turėtojas galėtų pateikti apeliaciją dėl bet kokio įsisteigimo valstybės narės kompetentingų institucijų bet kokio priimto sprendimo atsisakyti išduoti, panaikinti vairuotojo liudijimą arba išduoti jį nustatant papildomas sąlygas.~~

↓ 881/92 (pritaikytas)
→₁ Klaidų ištaisymas, OL L 213, 1992 7 29, p. 36
⇒ naujas

~~11~~12 straipsnis

☒ Priimančiosios valstybės narės už pažeidimus taikomos sankcijos ☒

~~21.~~ 21. Jei valstybės narės kompetentingos institucijos sužino, jog kitos valstybės narės vežėjui ☒ nerezidentui ☒ priskirtinas šio reglamento arba ⇒ kitų Bendrijos kelių transporto teisės aktų ☒ sunkus ☒ pažeidimas arba ⇒ smulkūs pakartotiniai pažeidimai ⇐, valstybė narė, →₁ kurios teritorijoje yra nustatytas pažeidimas ⇐, apie tai praneša ☒ įsisteigimo ☒ valstybės narės kompetentingoms institucijoms ⇒ kaip įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per mėnesį nuo pranešimo apie padarytą pažeidimą ir pateikia šią informaciją: ⇐.

a) ⇒ pažeidimo apibūdinimą, jo datą ir laiką; ⇐

b) ⇒ pažeidimo kategoriją, tipą ir sunkumą; ⇐

c) ⇒ paskirtas ir pritaikytas sankcijas ⇐

~~☒~~ Priimančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos ☒ gali ☒ pareikalauti ☒ paprašyti įsisteigimo valstybės narės kompetentingų institucijų taikyti ⇒ administracines ⇐ sankcijas laikantis šio reglamento 11 straipsnio.

↓ 3118/93 8 straipsnio
2 ir 3 dalys (pritaikytas)
⇒ naujas

2. Nepažeidžiant baudžiamojo persekiojimo galimybės, priimančioji valstybė narė gali taikyti ~~nuobaudas~~ ☒ sankcijas ☒ vežėjams nerezidentams, kurie, atlikdami jos teritorijoje kabotažinio transporto operaciją, pažeidė šį reglamentą arba ☒ nacionalinius ☒ bei ☒ Bendrijos ☒ ⇒ kelių transporto teisės aktus ⇐. ~~Nuobaudos~~ ☒ Sankcijos ☒ skiriamos nediskriminuojant vežėjų ~~ir pagal šio straipsnio 3 dalį. 2 dalyje nurodytos~~ ☒ Tos ☒ ~~nuobaudos~~ ☒ sankcijos ☒ gali, *inter alia*, būti įspėjimas arba, padarius sunkius ☒ pažeidimus ☒ arba pakartotinius ☒ smulkius ☒ pažeidimus, laikinas uždraudimas ~~atlikti~~ vykdyti kabotažinio transporto ☒ operacijas ☒ priimančiosios valstybės narės, kurioje tas pažeidimas buvo padarytas, teritorijoje.

↓ naujas

3. Valstybės narės užtikrina, kad vežėjai turėtų teisę apskusti taikant šį straipsnį jiems paskirtas administracines sankcijas.

↓ 3118/93 (pritaikytas)

~~Valstybės narės užtikrina, jog paraiškų dėl leidimo pateikėjai arba jų turėtojai galėtų paduoti apeliaciją dėl sprendimo atsisakyti išduoti leidimą arba jį panaikinti bei dėl visų kitų administracinių sankcijų, kurias jam taikė įsisteigimo arba priimančiosios valstybės narės kompetentinga institucija.~~

↓ naujas

13 straipsnis

Įrašymas į nacionalinį registrą

Valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje įsisteigusių vežėjų padaryti sunkūs arba pakartotiniai smulkūs Bendrijos kelių transporto teisės aktų pažeidimai, už kuriuos vežėjo įsisteigimo valstybė narė arba kita valstybė narė paskiria sankciją, ir paskirtos sankcijos, būtų įrašomi į nacionalinį vežimo kelių transporto įmonių registrą kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. xx/xxxx [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 15 straipsnyje. Registro įrašai, kuriais nurodomas laikinas Bendrijos licencijos galiojimo sustabdymas arba galutinis panaikinimas duomenų bazėje laikomi ne trumpiau nei dvejus metus.

↓ 484/2002 1 straipsnio 10 dalis
(pritaikytas)

⊗ V skyrius. Įgyvendinimas ⊗

~~11a straipsnis~~

~~Komisija išnagrinėja valstybių, kurios nėra narės, piliečiais esantiems vairuotojams taikomo įpareigojimo turėti vairuotojo liudijimą apribojimo pasekmes ir, jei tai būtų pakankamai pagrįsta, pateikia pasiūlymą dėl šio reglamento pakeitimo.~~

↓ 3118/93 (pritaikytas)

~~11 straipsnis~~

~~Kas dveji metai, pirmą kartą iki 1996 m. birželio 30 d., Komisija pateikia Bendrijai pranešimą apie šio reglamento taikymą.~~

↓ naujas (pritaikytas)

14 straipsnis Komitetas

1. Komisijai padeda pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3821/85²¹ 18 straipsnio 1 dalį įsteigtas Komitetas.

2. Jeigu daroma nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys, to straipsnio 5 dalies b punktas ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 dalį.

Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 3 dalies c punkte, 4 dalies b punkte ir 4 dalies e punkte numatytas laikotarpis – vienas mėnuo.

15 straipsnis Sankcijos

Valstybės narės nustato taisykles, reglamentuojančias sankcijas, taikomas už šio reglamento nuostatų pažeidimus, tvarką ir imasi visų reikiamų priemonių užtikrinančių, kad tos jos būtų taikomos. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės ne vėliau kaip iki [12 mėnesių iki šio reglamento įsigaliojimo dienos] praneša Komisijai apie minėtas nuostatas bei nedelsdamos informuoja apie bet kuriuos vėliau padarytus pakeitimus.

²¹ OL L 370, 1985 12 31, p. 8.

Valstybės narės užtikrina, kad visos tokios priemonės būtų taikomos nediskriminuojant vežėjų dėl nacionalinės priklausomybės ar įsisteigimo vietos.

↓ 881/92 10 straipsnis
(pritaikytas)
⇒ naujas

~~4016~~ straipsnis
⊗ Ataskaitos ⊗

1. Iki kiekvienų metų sausio 31 d. valstybės narės praneša Komisijai vežėjų, kuriems iki praėjusių metų gruodžio 31 d. buvo išduotos Bendrijos ⊗ licencijos ⊗ leidimai, ir patvirtintų originalo kopijų, atitinkančių tą dieną naudojamų transporto priemonių kiekį, skaičių.

⇒ 2. Valstybės narės Komisiją taip pat informuoja apie praėjusiais kalendoriniais metais išduotų vairuotojo liudijimų skaičių bei bendrą iki minėtų metų gruodžio 31 d. galiojusių vairuotojo liudijimų skaičių. ⇐

↓ 881/92 (pritaikytas)

~~12~~ straipsnis

~~Panaikunami šie teisės aktai:~~

- ~~Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3164/76,~~
- ~~1975 m. vasario 17 d. Tarybos direktyvos 75/130/EEB dėl tam tikroms kombinuoto krovinių vežimo tarp valstybių narių rūšims taikomų bendrųjų taisyklių nustatymo²² 4 straipsnis,~~
- ~~1965 m. gegužės 13 d. Tarybos direktyva 65/269/EEB dėl tam tikrų taisyklių susijusių su leidimais verstis krovinių vežimu keliais tarp valstybių narių standartizavimo²³,~~
- ~~1979 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 80/48/EEB dėl tarp valstybių narių sandos pagrindais arba už atlygį krovinių vežimo keliais apimties patikslinimo²⁴.~~

²² ~~OL L 48, 1975 2 22, p. 31. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 91/224/EEB (OL L 103, 1991 4 23, p. 1).~~

²³ ~~OL 88, 1965 5 24, p. 1469/65. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 85/505/EEB (OL L 309, 1985 11 21, p. 27).~~

²⁴ ~~OL L 18, 1980 1 24, p. 21.~~

~~13 straipsnis~~

~~1962 m. liepos 23 d. Pirmoji Tarybos direktyva iš dalies keičiama taip:~~

~~1. pavadinimas keičiamas į: „1962 m. liepos 23 d. Pirmoji Tarybos direktyva dėl tam tikroms krovinių vežimo keliais rūšims taikomų bendrųjų taisyklių nustatymo“;~~

~~2. 2) 1 straipsnis pakeičiamas ir išdėstomas taip:~~

~~„1 straipsnis~~

~~1. Laikydamosi šio straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų, valstybės narės liberalizuoja tarptautinio krovinių vežimo keliais savo sąskaita bei samdos pagrindais ar už atlygį priede išvardytas rūšis, kai vežama į arba iš jų teritorijos arba tranzitu per jų teritoriją.~~

~~2. Vežimo rūšims ir nepakrautų transporto priemonių reisams, atitinkantiems priede išvardytas vežimo rūšis, nereikalingi nei Bendrijos, nei kiti vežimo leidimai.“;~~

~~3. 3) II priedas panaikinamas, o I priedo tekstas pakeičiamas šio reglamento II priedo tekstu.~~

~~14 straipsnis~~

~~Valstybės narės praneša Komisijai apie priemones, kurių jos imasi, kad būtų įgyvendintas šis reglamentas.~~

~~15 straipsnis~~

~~Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.~~

~~Jis taikomas nuo 1 sausio 1993~~

↓ 3118/93 11 ir 12 straipsniai

~~11 straipsnis~~

~~Kas dveji metai, pirmą kartą iki 1996 m. birželio 30 d., Komisija pateikia Bendrijai pranešimą apie šio reglamento taikymą.~~

~~12 straipsnis~~

~~1. Šis reglamentas įsigalioja 1994 m. sausio 1 d.~~

~~2. 2 straipsnyje numatyta Bendrijos kabotažo leidimų ir kvotų sistema nustoja galioti nuo 1998 m. liepos 1 d.~~

~~3. Nuo tos dienos visiems 1 straipsnio sąlygas tenkinantiems vežėjams nerezidentams suteikiama teisė laikinai ir be jokių kiekybinių apribojimų net neturint toje valstybėje registruotos buveinės ar kitos įstaigos, kitoje valstybėje narėje teikti krovinių vidaus vežimo keliais paslaugas.~~

~~Komisija, prireikus atsižvelgdama į įgytą patirtį, transporto rinkos pokyčius ir pažangą, padarytą derinant transporto sektorių reglamentuojančius teisės aktus, pateikia Tarybai pasiūlymą dėl išsamių galutinę sistemą papildančių taisyklių, įdiegiančių atitinkamą kabotažinio vežimo rinkos stebėjimo sistemą ir patikslinančių 7 straipsnyje numatytas apsaugos priemones.~~



VI SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos

17 straipsnis Panaikinimas

Reglamentai (EEB) Nr. 881/92 ir (EEB) Nr. 3118/93 bei Tarybos direktyva 2006/94/EB panaikinami.

Nuorodos į panaikintus reglamentus ir direktyvą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

18 straipsnis Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo [taikymo data].

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, [...]

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
[...]

Tarybos vardu
Pirmininkas
[...]

↓ 881/92 I priedas (pritaikytas)
→₁ 2003 m. Stojimo aktas
→₂ 1791/2006 priedas 6(B)(2)
→₃ Austrijos, Švedijos ir
Suomijos Stojimo akto
29 straipsnis ir I priedas, p. 166
⇒ naujas

I PRIEDAS

EUROPOS ~~EKONOMINĖS~~ BENDRIJA ~~OS~~

a)

(~~Mėlyną DIN A4 formato kortelę~~) Melsvos spalvos, DIN A4 formato, sintetinis 150g/m² ar daugiau popierius (X)

(Pirmasis ~~leidimo~~) licencijos (X) puslapis)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios ~~leidimą~~) licenciją (X), oficialiąja (viena iš oficialiųjų) kalba)

(X) Licenciją (X) ~~leidimą~~ išduodanti valstybė

Valstybės skiriamasis ženklas⁽¹⁾ Kompetentingos institucijos ar įstaigos pavadinimas

~~LEIDIMAS~~ (X) LICENCIJA (X) Nr.

⇒ LICENCIJOS KOPIJA Nr. ⇐

išduota tarptautiniam krovinių vežimui keliais samdos pagrindais ar už atlygį

Šis ~~leidimas~~ (X) licencija (X) suteikia teisę⁽²⁾

.....

verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais samdos pagrindais ar už atlygį visais vykdomais maršrutais, samdos pagrindais ar už atlygį Bendrijos teritorijoje vykdomais reisais ar jų dalimis, laikantis (X) Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. [...] dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių⁽³⁾ (X) ~~1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 881/92~~ ir bendrųjų šios ~~leidimo~~ (X) licencijos sąlygų (X).

Ypatingos pastabos:

Šis leidimas ☒ licencija ☒ galioja nuo iki

Išduota (*kur*), (*kada*).....

(4)

-
- (1) Valstybių narių skiriamieji ženklai: Airija – IRL ➔₃ Austrija – A, ⬅ Belgija – B, ➔₂ Bulgarija – BG, ⬅ ➔₁ Čekija – CH, ⬅ Danija – DK, ➔₁ Estija – EST, ⬅ Graikija – GR, Ispanija – E, Italija – I, Jungtinė Karalystė – UK, ➔₁ Kipras – CY, Latvija – LV, Lenkija – PL, Lietuva – LT, ⬅ Liuksemburgas – L, ➔₁ Malta – MT ⬅ Nyderlandai – NL, Prancūzija – F, Portugalija – P, ➔₂ Rumunija – RO, ⬅ ➔₃ Slovakija – SK, Slovėnija – SLO ⬅, ➔₃ Suomija – FIN, Švedija – S, ⬅, ➔₁ Vengrija – H, ⬅ Vokietija – D.
- (2) Visas vežėjo vardas ir pavardė arba pavadinimas ir adresas.
- (3) ☒ Žr. šio Oficialiojo leidinio 1 puslapį. ☒
- (4) ☒ Kompetentingos institucijos ar įstaigos, išduodančios leidimą, parašas ir antspaudas. ☒

b)

(ANTRASIS ~~LEIDIMO~~ LICENCIJOS PUSLAPIS)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios ~~leidimą~~ licenciją, oficialiaja (viena iš oficialiųjų) kalba)

BENDROSIOS NUOSTATOS

~~Šis leidimas~~ licencija išduotas remiantis 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 881/92 dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas Reglamentu (EB) Nr. [šis reglamentas].

Jis suteikia teisę jo turėtoji verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais samdos pagrindais ar už atlygį visais Bendrijos teritorijoje vykdomais reisais ar jų dalimis ir atitinkamai pagal toliau nurodytas sąlygas, kai:

- išvykimo ir atvykimo vietos yra dviejose skirtingose valstybėse narėse, tranzitu kertamos arba nekertamos vienos ar kelių valstybių narių arba trečiųjų šalių, kurios nėra Bendrijos narės, teritorijos,
- važiuojant iš valstybės narės į trečiąją šalį, kuri nėra Bendrijos narė, arba *vice versa*, tranzitu kertamos arba nekertamos vienos ar kelių valstybių narių arba trečiųjų šalių, kurios nėra Bendrijos narės, teritorijos,
- važiuojant iš vienos trečiosios šalies, kuri nėra Bendrijos narė, į kitą, tranzitu kertamos vienos ar kelių valstybių narių teritorijos,

ir kai važiuoja tuščia su šios rūšies vežimu susijusi transporto priemonė.

Jei krovins vežamas iš valstybės narės į trečiąją šalį, kuri nėra Bendrijos narė, ir *vice versa*, šis ~~leidimas~~ licencija galioja per Bendrijos teritoriją einančiai reisų daliai. Ji taip pat galioja valstybėje narėje, kurios teritorijoje krovins pakraunamas ir iškraunamas, kai Bendrija ir suinteresuotosi trečioji šalies, kuri nėra Bendrijos narė, laikydamasi Reglamento (EB) Nr. [...] [šio reglamento] (EEB) Nr. 881/92, sudaroma atitinkama sutartis.

~~Šis leidimas~~ licencija išduodama jo turėtoji asmeniškai, ji negali būti perduota kitam asmeniui.

~~Leidimo~~ Licencija išdavusios valstybės narės kompetentingos institucijos gali ~~atimti~~ panaikinti šią ~~leidimą~~ licenciją, jei jos turėtojas:

- neįvykdė visų šios ~~leidimo~~ licencijos naudojimą nustatančių sąlygų,
- pateikė klaidingus Bendrijos ~~leidimui~~ licencijai išduoti ar jos galiojimui pratęsti būtinus duomenis.

~~Leidimo~~ Licencijos originalą saugo vežėjo įmonė.

Patvirtinta ~~leidimo~~ licencijos originalo kopija laikoma transporto priemonėje (1). Transporto priemonių junginių ~~kombinacijų~~ atveju, licencija laikoma variklinėje transporto priemonėje. Ji galioja transporto priemonių junginiui ir tada, jei priekaba arba puspriekabė nėra registruotos arba šią ~~leidimą~~ licenciją turintis vežėjas neturi įgaliojimo jas naudoti keliuose, arba jei jos registruotos ar įgaliojimu leidžiamos naudoti kitoje valstybėje narėje.

☒ Licenciją ☒ ~~Leidimą~~ visada privaloma pateikti įgaliotam ☒ tikrinančiam pareigūnui ☒ ~~inspektorius~~ pareikalavus.

Visų valstybių narių teritorijoje šios ~~leidimo~~ licencijos turėtojas privalo laikytis toje valstybėje galiojančių, visų pirma transportą ir eismą reglamentuojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

-
- ⁽¹⁾ Transporto priemonė – tai valstybėje narėje įregistruota variklinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurio bent variklinė priemonė yra registruota valstybėje narėje, naudojami tik kroviniams vežti.

~~II PRIEDAS~~

~~"PRIEDAS"~~

~~Vėžimo rūšys, kurioms nereikalingi nei Bendrijos, nei kiti vėžimo leidimai~~

~~1. Pašto siuntų vėžimas kaip viešoji paslauga.~~

~~2. Sugadintų ir avarijas patyrusių transporto priemonių vėžimas.~~

~~3. Krovinių vėžimas motorinėmis transporto priemonėmis, kai pakrautos transporto priemonės, įskaitant priekabą, leidžiamas svoris neviršija 6 tonų arba krovinio, įskaitant priekabą, leidžiamas svoris neviršija 3,5 tonų.~~

~~4. Krovinio vėžimas motorinėmis transporto priemonėmis laikantis šių sąlygų:~~

~~a) vėžamas krovinys turi priklausyti įmonei arba turi būti tos įmonės parduotas, nupirkas, išnuomotas, išsinuomotas, pagamintas, išgautas, apdorotas ar pataisytas;~~

~~b) reiso tikslas turi būti krovinio vėžimas savo reikmėms į ar iš įmonės arba jo judėjimas įmonėje arba už jos ribų;~~

~~c) krovinį vėžančias motorines transporto priemones turi vairuoti įmonės vairuotojai;~~

~~d) krovinį vėžančios transporto priemonės turi priklausyti įmonei, būti įsigytos išsimokėtinai ar išsinuomotos, laikantis sąlygų, nustatytų 1984 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyvoje 84/647/EEB dėl transporto priemonių, išsinuomojamų be vairuotojų, naudojimo kroviniams vėžti keliais¹;~~

~~Ši nuostata netaikoma transporto priemonėms, kurios pakeitė įprastai naudojamas, tačiau trumpam sugedusias transporto priemones;~~

~~e) vėžimas turi būti tik pagalbinė įmonės veikla.~~

~~5. Vaistų, prietaisų, įrenginių ir kitų gaminių, reikalingų medicininei pagalbai teikti vykdant gelbėjimo darbus, ypač stichinių nelaimių atveju, vėžimas."~~

¹ OL L 335, 1984 12 22, p. 72.

↓ 484/2002 priedas (pritaikytas)
 ➔₁ Austrijos, Švedijos ir Suomijos Stojimo akto 29 straipsnis ir I priedas, p. 166
 ➔₂ 2003 m. Stojimo aktas
 ➔₃ 1791/2006 priedas 6(B)(2)
 ➔₄ 484/2002 1 straipsnio 11 dalis ir priedas

II PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJA

a)

(Rožinės spalvos DIN A4 ☒ formato ☒ kortelė ☒ sintetinis 150g/m² ar daugiau popierius ☒)

(Pirmasis liudijimo puslapis)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios liudijimą, oficialiaja (viena iš oficialiųjų) kalba)

Liudijimą išduodančios valstybės narės skiriamasis ženklas (1)

Kompetentingos institucijos ar įstaigos pavadinimas

VAIRUOTOJO LIUDIJIMAS NR....

išduotas krovinių vežimui keliais samdos pagrindais ar už atlygį ☒ pagal Bendrijos licenciją ☒

~~(Reglamentas (EEB) Nr. 881/92 su pakeitimais, padarytais 2002 m. kovo 1 d. Reglamentu (EB) Nr. 484/2002~~
☒ Reglamentas (EB) Nr. [...] [šis reglamentas] ☒)

Šis liudijimas patvirtina, kad remiantis dokumentais, pateiktais: ⁽²⁾

Vairuotojas:

Vardas ir pavardė:

Gimimo data ir vieta: Pilietybė:

Tapatybės dokumento rūšis ir numeris:

Išdavimo data: Išdavimo vieta:

Vairuotojo pažymėjimo numeris:

Išdavimo data: Išdavimo vieta:

Socialinio draudimo numeris:

yra įdarbintas pagal įstatymus ir kitus teisės aktus ir atitinkamai atsižvelgiant į šioje valstybėje narėje taikomas taisykles sudarytas kolektyvinės sutartis dėl įdarbinimo ir vežimo keliais operacijas toje valstybėje atliekančių vairuotojų profesinio mokymo sąlygų:

(3)

Ypatingos pastabos:

Šis leidimas galioja nuo iki

Išduota (kur)....., (kada).....

(4)

(1) Valstybių narių skiriamieji ženklai: Airija – IRL, ➔₁ Austrija – A, ⬅ Belgija – B, ➔₃ Bulgarija – BG, ⬅ ➔₄ Čekija – CH, ⬅ Danija – DK, ➔₂ Estija – EST ⬅, Graikija – GR, Ispanija – E, Italija – I, Jungtinė Karalystė – UK, ➔₂ Kipras – CY, Latvija – LV, Lenkija – PL, Lietuva – LT ⬅ Liuksemburgas – L, ➔₂ Malta – MT ⬅ Nyderlandai – NL, Prancūzija – F, Portugalija – P, ➔₃ Rumunija – RO, ⬅ ➔₂ Slovakija – SK, Slovėnija – SLO ⬅ ➔₁ Suomija – FIN, Švedija – S, ⬅ ➔₂ Vengrija – H, ⬅, Vokietija – D.

(2) Vežėjo vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

(3) Vežėjo įsisteigimo valstybės narės pavadinimas

(4) Liudijimą išduodančios kompetentingos institucijos arba įstaigos parašas ir antspaudas

(Antrasis liudijimo puslapis)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios liudijimą, oficialiaja (viena iš oficialiųjų) kalba)

BENDROSIOS NUOSTATOS

Šis liudijimas išduotas pagal ~~1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 881/92 su pakeitimais, dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritoriją~~ ☒ [data] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. [...] dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių. ☒

Liudijimas patvirtina, kad jame nurodytas vairuotojas yra įdarbintas pagal įstatymus ir kitus teisės aktus ir atitinkamai atsižvelgiant į šioje valstybėje narėje taikomas taisykles sudarytas kolektyvines sutartis dėl įdarbinimo ir vežimo keliais operacijas toje valstybėje atliekančių vairuotojų profesinio mokymo sąlygų.

Vairuotojo liudijimas priklauso vežėjui, kuris liudijimą atiduoda jame nurodytam vairuotojui, kai transporto priemonę (1) jis vairuoja naudodamasis tam vežėjui išduota Bendrijos licencija. Vairuotojo liudijimas neperleidžiamas kitiems. Vairuotojo liudijimas galioja tik tada, jei yra vykdomos sąlygos, pagal kurias jis yra išduotas, o nustojus jas vykdyti, vežėjas turi nedelsdamas liudijimą grąžinti išdavusiai institucijai.

Liudijimą išdavusioji valstybės narės kompetentinga institucija gali panaikinti šį liudijimą, jei ☒ jo turėtojas ☒.

- nesilaikė visų šio liudijimo naudojimą nustatančių sąlygų,
- pateikė klaidingus liudijimo išdavimui arba jo galiojimo pratęsimui būtinus duomenis.
- Patvirtinta liudijimo originalo kopija turi būti laikoma vežėjo įmonėje.
- Liudijimo originalas turi būti laikomas transporto priemonėje ir vairuotojas privalo jį pateikti įgaliotam ~~inspektorius~~ ☒ tikrinančiam pareigūnui ☒ pareikalavus.

(1) „Transporto priemonė“ – tai valstybėje narėje registruota variklinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurių bent variklinė transporto priemonė, naudojama vien tik kroviniams vežti, yra registruota valstybėje narėje.

III PRIEDAS

ATITIKMENŲ LENTELĖ

Reglamentas 881/92/EB	Reglamentas 3118/93/EB	Direktyva 2006/94	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalis			1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalis			1 straipsnio 2 dalis
1 straipsnio 3 dalis			1 straipsnio 3 dalis
			1 straipsnio 4 dalis (nauja)
		1 straipsnio 1 ir 2 dalys, I priedas; 2 straipsnis	1 straipsnio 5 dalis
		2 straipsnis	1 straipsnio 6 dalis
2 straipsnis			2 straipsnis su pakeitimais
3 straipsnio 1 dalis			3 straipsnis
3 straipsnio 2 dalis			4 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
3 straipsnio 3 dalis			5 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
4 straipsnis			-
5 straipsnio 1 dalis			4 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
5 straipsnio 2 dalis			4 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
5 straipsnio 3 dalis			4 straipsnio 4 dalis su pakeitimais

			4 straipsnio 5 dalis (nauja)
5 straipsnio 4 dalis, I priedo 2 psl. septintos pastraipos 2 ir 3 sakiniai			4 straipsnio 6 dalis su pakeitimais
5 straipsnio 5 dalis			4 straipsnio 2 dalis
6 straipsnio 1 dalis			5 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
6 straipsnio 2 dalis			5 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
6 straipsnio 3 dalis			5 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
6 straipsnio 4 dalis			5 straipsnio 4 dalis
6 straipsnio 5 dalis			5 straipsnio 5 dalis
7 straipsnis			6 straipsnis
8 straipsnio 1 dalis			7 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 2 dalis			7 straipsnio 2 dalis
8 straipsnio 3 dalis			11 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
8 straipsnio 4 dalis			11 straipsnio 2 dalis
9 straipsnio 1 dalis			11 straipsnio 6 dalis su pakeitimais
9 straipsnio 2 dalis			11 straipsnio 6 dalis su pakeitimais
	1 straipsnio 1 dalis		8 straipsnio 1 dalis
	-		8 straipsnio 2 dalis
	-		8 straipsnio 3 dalis
	1 straipsnio 2 dalis		8 straipsnio 4 dalis
	1 straipsnio 3 dalis		8 straipsnio 5 dalis
	1 straipsnio 4 dalis		8 straipsnio 6 dalis

			8 straipsnio 7 dalis (nauja)
	2 straipsnis		-
	3 straipsnis		-
	4 straipsnis		-
	5 straipsnis		-
	6 straipsnio 1 dalis		9 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
	6 straipsnio 2 dalis		-
	6 straipsnio 3 dalis		9 straipsnio 2 dalis
	6 straipsnio 4 dalis		-
	7 straipsnis		-
10 straipsnis			16 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
11 straipsnio 1 dalis			10 straipsnis su pakeitimais
11 straipsnio 2 dalis			12 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
11 straipsnio 3 dalis			11 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
11a straipsnis			-
	8 straipsnio 1 dalis		10 straipsnis su pakeitimais
	8 straipsnio 2 dalis		12 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
	8 straipsnio 3 dalis		12 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
	8 straipsnio 4 dalies pirma ir trečia pastraipos		-

	8 straipsnio 4 dalies antra pastraipa		11 straipsnio 4 dalis su pakeitimais
	8 straipsnio 4 dalies ketvirta ir penkta pastraipos		11 straipsnio 5 dalis su pakeitimais
	9 straipsnis		12 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
12 straipsnis			17 straipsnis
13 straipsnis			-
14 straipsnis	10 straipsnis		-
	11 straipsnis		-
15 straipsnis	12 straipsnis		18 straipsnis
		3 straipsnis	-
		4 straipsnis	-
		5 straipsnis	-
		II, III priedai	-
I priedas			I priedas
II priedas			1 straipsnio 5 dalis
III priedas			II priedas
	I priedas		-
	II priedas		-
	III priedas		-
	IV priedas		-